

Commission of Inquiry into Certain Allegations  
Respecting Business and Financial Dealings  
Between Karlheinz Schreiber and  
the Right Honourable Brian Mulroney



Commission d'enquête concernant les allégations  
au sujet des transactions financières et  
commerciales entre Karlheinz Schreiber et  
le très honorable Brian Mulroney

## Public Hearing

## Audience publique

**Commissioner**

L'Honorable juge /  
The Honourable Justice  
Jeffrey James Oliphant

**Commissaire**

**Held at:**

Bytown Pavillion  
Victoria Hall  
111 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario

Thursday, May 7, 2009

**Tenue à :**

Pavillon Bytown  
Salle Victoria  
111, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)

Le jeudi 7 mai 2009

## APPEARANCES / COMPARUTIONS

M<sup>e</sup> Jack Hughes  
M<sup>e</sup> A. Samuel Wakim, c.r.

Le très honorable Brian Mulroney

M<sup>e</sup> Richard Auger

M. Karlheinz Schreiber

M<sup>e</sup> Paul B. Vickery  
M<sup>e</sup> Yannick Landry  
M<sup>e</sup> Philippe Lacasse

Procureur général du Canada

M<sup>e</sup> Robert E. Houston, c.r.

M. Fred Doucet

M<sup>e</sup> Evan Roitenberg  
M<sup>e</sup> Guiseppe Battista  
M<sup>e</sup> Myriam Corbeil  
M<sup>e</sup> Peter Edgett  
M<sup>e</sup> Amy Joslin-Besner

Avocats de la Commission

M<sup>e</sup> Marie Chalifoux

Greffière

Mme Anne Chalmers  
Mme Mary O'Farrell

Coordonnatrices de la Commission

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

	PAGE
Hearing commences at 9:32 a.m. / L'audience débute à 9 h 32	3255
Recess taken at 9:35 a.m. / Suspension à 9 h 35	3258
Hearing resumes at 10:22 a.m. / Reprise à 10 h 22	
Sworn: Karlheinz Schreiber	3265
Assermenté : Karlheinz Schreiber	
Examination by Mr. Wolson / Interrogatoire par M <sup>e</sup> Wolson	3267
Examination by Mr. Houston / Interrogatoire par M <sup>e</sup> Houston	3341
Recess taken at 12:00 p.m. / Suspension à 12 h 00	3359
Hearing resumes at 12:34 p.m. / Reprise à 12 h 34	
Examination by Mr. Auger / Interrogatoire par M <sup>e</sup> Auger	3359
Hearing adjourns at 12:57 p.m. / L'audience est ajournée à 12 h 57	3383

**EXHIBITS / PIÈCES JUSTIFICATIVES**

N <sup>o</sup>	Description	PAGE
I	Lettre de l'Agence des services frontaliers du Canada, signée par Samiah Ibrahim, gestionnaire, Section d'analyse judiciaire des documents, datée du 5 mai 2009	3266

1 Ottawa, Ontario / Ottawa (Ontario)  
2 --- Upon resuming on Thursday, May 7, 2009  
3 at 9:32 a.m. / L'audience reprend le jeudi 7 mai 2009  
4 à 9 h 32

5 31779 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bonjour,  
6 maîtres. Veuillez vous asseoir.

7 31780 Maître Wolson...?

8 31781 M<sup>e</sup> WOLSON : Bonjour, monsieur le  
9 commissaire.

10 31782 Ce matin, M. Schreiber témoignera, et  
11 il témoignera au sujet de deux affaires particulières,  
12 dont l'une concerne Navigant. Ils ont témoigné hier  
13 justement, et il est approprié que les avocats lui  
14 posent des questions.

15 31783 Je jouis toujours d'un droit de  
16 réinterrogatoire et j'ai l'intention de l'exercer  
17 également ce matin. Ce serait plus facile si je faisais  
18 tout en même temps. Lorsque je le ferai, je vous  
19 aviserai du moment où je procède au réinterrogatoire et  
20 lorsque je traiterai de Navigant, parce qu'il doit y  
21 avoir une certaine fin. Je présume que les avocats ont  
22 posé toutes leurs questions au sujet de l'ensemble de  
23 la preuve et que la seule chose qu'il reste à faire  
24 pour les avocats serait de poser des questions au sujet  
25 de Navigant.

- 1 31784 Je ne l'ai pas demandé aux avocats,  
2 mais si vous pouviez clarifier cela, alors je pourrais  
3 procéder et poser toutes mes questions en une seule  
4 fois, qu'il s'agisse d'un réinterrogatoire ou de  
5 questions concernant Navigant.
- 6 31785 Si quelqu'un s'y oppose, il faudrait  
7 nous le faire savoir et je procèderai de façon  
8 différente.
- 9 31786 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 10 31787 Maître Pratte, désirez-vous dire  
11 quelque chose, monsieur?
- 12 31788 M<sup>e</sup> PRATTE : Aucune objection. C'est  
13 compris, monsieur.
- 14 31789 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord,  
15 merci.
- 16 31790 Maître Vickery...?
- 17 31791 M<sup>e</sup> VICKERY : Je n'ai aucune objection  
18 à cet égard.
- 19 31792 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 20 31793 Maître Houston...?
- 21 31794 M<sup>e</sup> HOUSTON : C'est acceptable,  
22 monsieur.
- 23 31795 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.
- 24 31796 Maître Auger...?
- 25 31797 M<sup>e</sup> AUGER : Aucune objection, monsieur

1 le commissaire.

2 31798 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

3 31799 Cela signifie évidemment, pour ceux  
4 qui ne comprennent peut-être pas ce qui vient de se  
5 produire, que les autres avocats pourront poser des  
6 questions en ce qui concerne Navigant, mais ne pourront  
7 pas poser de questions à la suite des questions posées  
8 et des réponses obtenues par M<sup>e</sup> Wolson au cours du  
9 réinterrogatoire, parce que, bien sûr, le  
10 réinterrogatoire est le mot final.

11 31800 Par conséquent, vous nous aviserez  
12 lorsque vous passerez au réinterrogatoire et en  
13 sortirez, et vice versa, je suppose.

14 31801 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, merci.

15 31802 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

16 31803 M<sup>e</sup> WOLSON : Juste avant de commencer,  
17 M<sup>e</sup> Auger a une affaire dont il veut discuter avec vous.  
18 Par conséquent, je me tiendrai simplement à l'écart  
19 pour lui permettre de le faire, puis nous procéderons  
20 avec M. Schreiber en tant que témoin.

21 31804 COMMISSAIRE OLIPHANT : Parfait.

22 31805 Maître Auger...?

23 31806 Bonjour.

24 31807 M<sup>e</sup> AUGER : Bonjour, monsieur le  
25 commissaire.

- 1 31808 Je vous demande d'examiner la  
2 possibilité de rendre une ordonnance ou une directive  
3 pour que M. Schreiber soit disponible pour assister au  
4 reste des audiences, pour donner des directives à son  
5 avocat.
- 6 31809 C'est une affaire notoire que M. --
- 7 31810 COMMISSAIRE OLIPHANT : Juste un  
8 moment, maître Auger. Excusez-moi...?
- 9 31811 M<sup>e</sup> VICKERY : Il me semble que mon  
10 collègue aurait présenté une demande en bonne et due  
11 forme, monsieur le commissaire, et je n'ai aucun avis  
12 de cette nature.
- 13 31812 COMMISSAIRE OLIPHANT : Aimeriez-vous  
14 discuter avec M<sup>e</sup> Auger avant qu'il ne procède?
- 15 31813 M<sup>e</sup> VICKERY : Oui, j'aimerais bien.
- 16 31814 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 17 31815 Peut-être devrions-nous prendre  
18 dix minutes.
- 19 31816 M<sup>e</sup> VICKERY : Certainement. Merci.
- 20 31817 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 21 --- Upon recessing at 9:35 a.m. / Suspension à 09 h 35  
22 --- Upon resuming at 10:22 a.m. / Reprise à 10 h 22
- 23 31818 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous  
24 asseoir.
- 25 31819 M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur le commissaire,

1 nous avons manifestement pris beaucoup plus que les  
2 dix minutes que vous aviez prévues, mais je crois que  
3 nous avons résolu la question.

4 31820 M<sup>e</sup> Vickery et M<sup>e</sup> Auger, qui ont un  
5 intérêt dans cette affaire que M<sup>e</sup> Auger aimerait  
6 soulever, ont convenu de traiter de l'affaire dans une  
7 semaine -- ou qu'ils traiteront de l'affaire dans une  
8 semaine à partir de mardi prochain.

9 31821 Donc, nous ne siégerions pas lundi  
10 prochain, comme prévu, et mardi, mercredi, jeudi et  
11 vendredi de la semaine prochaine, M. Mulroney  
12 témoignera. Il serait dirigé par son avocat principal,  
13 comme nous en avons discuté l'autre jour.

14 31822 La semaine suivante, le lundi est un  
15 jour férié. Le mardi, M<sup>e</sup> Auger et M<sup>e</sup> Vickery  
16 traiteraient de l'affaire en question.

17 31823 Ce matin, je procéderaï à  
18 l'interrogatoire -- j'espère que vous suivez tout ceci.

19 31824 Ce matin, je vais interroger --

20 31825 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je n'ai eu  
21 rien à faire aujourd'hui que de relaxer en vous  
22 attendant.

23 31826 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Eh bien, vous  
24 n'attendez pas juste pour moi, mais ce matin --

25 31827 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je veux dire

- 1 que j'attendais tous les avocats.
- 2 31828 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Ce matin, ce que je  
3 ferai, comme j'ai dit plus tôt, j'interrogerai  
4 M. Schreiber --
- 5 31829 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui...?
- 6 31830 M<sup>e</sup> WOLSON : -- par l'intermédiaire  
7 d'un interrogatoire concernant Navigant. Je  
8 réinterrogerai M. Schreiber au sujet des autres  
9 éléments de preuve qu'il a fournis. J'ai droit à un  
10 réinterrogatoire en vertu des Règles.
- 11 31831 Toutefois, j'ai également un droit de  
12 réinterrogatoire concernant Navigant.
- 13 31832 Je reporterais le réinterrogatoire  
14 concernant Navigant jusqu'après -- maintenant, ça  
15 devient compliqué.
- 16 31833 Je --
- 17 31834 COMMISSAIRE OLIPHANT : Non, ce n'est  
18 pas compliqué. Je comprends exactement où vous voulez  
19 en venir.
- 20 31835 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 21 31836 COMMISSAIRE OLIPHANT : M. Schreiber  
22 devra être ici pour compléter l'interrogatoire.
- 23 31837 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est exact.
- 24 31838 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 25 31839 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais, juste à des fins de

1 transparence, je poursuivrai et vous dirai que je vais  
2 réserver mon réinterrogatoire concernant Navigant  
3 jusqu'après que M<sup>e</sup> Vickery et M<sup>e</sup> Auger aient réglé leur  
4 affaire, et je procéderai alors à mon réinterrogatoire  
5 concernant Navigant.

6 31840 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est tout ce  
7 que vous avez à me dire.

8 31841 M<sup>e</sup> WOLSON : Si je vous en disais  
9 davantage, vous seriez contrarié, alors je crois que je  
10 vais arrêter pendant que les choses vont bien.

11 31842 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord. Je  
12 suppose qu'il s'agit d'un arrangement qui a été conclu  
13 de façon consensuelle --

14 31843 Maître Auger, je vois que vous voulez  
15 parler.

16 31844 J'ai l'impression qu'il se passe  
17 quelque chose en coulisse, dont je ne suis pas au  
18 courant.

19 31845 M<sup>e</sup> AUGER : Pour répondre à votre  
20 question, monsieur le commissaire, j'ai parlé aux  
21 avocats au sujet de cette proposition. L'objectif est  
22 de maintenir le *statu quo*; c'est-à-dire que  
23 M. Schreiber est assigné à témoigner, manifestement, à  
24 compter de maintenant, mais le but est que  
25 l'assignation soit prolongée jusqu'à une date

1           ultérieure, comme M<sup>e</sup> Wolson l'a proposé, en vue du son  
2           réinterrogatoire.

3   31846                            Entretemps, je continuerai de  
4           discuter avec les avocats à savoir si ma demande est  
5           nécessaire ou non. Mais le but de l'exercice est de  
6           maintenir le *statu quo*.

7   31847                            COMMISSAIRE OLIPHANT : Je vous  
8           comprends.

9   31848                            Maître Vickery...?

10  31849                            M<sup>e</sup> VICKERY : Merci, monsieur le  
11           commissaire.

12  31850                            Je peux vous dire que je suis  
13           d'accord avec ce qui a été dit tant par M<sup>e</sup> Wolson que  
14           par M<sup>e</sup> Auger, pourvu que la requête de mon collègue,  
15           advenant qu'il choisisse de procéder, procède dans une  
16           semaine à partir de mardi.

17  31851                            Je ne suis pas disposé à ce que  
18           l'affaire aille au-delà de ce point, compte tenu de la  
19           discussion que vous venez tout juste d'entendre.

20  31852                            COMMISSAIRE OLIPHANT : J'avais  
21           compris qu'il s'agissait d'une entente qui avait été  
22           conclue; que, s'il y avait une requête, elle serait  
23           entendue le mardi, le 19, je crois.

24  31853                            M<sup>e</sup> VICKERY : Je crois que c'est exact,  
25           oui.

1 31854 J'ai également convenu avec M<sup>e</sup> Auger  
2 que si l'on procède avec cette affaire, il me fournira  
3 les documents, conformément aux Règles de cette  
4 Commission.

5 31855 COMMISSAIRE OLIPHANT : Parfait.

6 31856 M<sup>e</sup> VICKERY : Merci.

7 31857 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.  
8 Merci.

9 31858 M<sup>e</sup> WOLSON : Compte tenu de votre  
10 commentaire à savoir qu'il se passe quelque chose en  
11 coulisse, je devrais annoncer officiellement que la  
12 position de M<sup>e</sup> Auger est que son client devrait être  
13 disponible pour lui donner des directives au sujet  
14 d'observations juridiques qu'il doit faire, au cours  
15 des contre-interrogatoires.

16 31859 Nous tentons de tenir compte d'au  
17 moins une demande qui vous a été présentée par  
18 M<sup>e</sup> Auger, qui fera appel à la participation de  
19 M<sup>e</sup> Vickery, et dont ils viennent tout juste de  
20 discuter.

21 31860 Nous essayons donc simplement de  
22 tenir compte de cela et de faire en sorte que  
23 M. Schreiber soit disponible, du moins pour cette  
24 proposition, sous réserve de toute décision que vous  
25 puissiez prendre.

- 1 31861 Par conséquent, bien que nous nous  
2 soyons retirés pour discuter de l'affaire, nous sommes  
3 tous responsables à l'égard de nos parties et de nos  
4 positions à cette Commission d'enquête, et personne ne  
5 devrait penser qu'il y a quelque mauvais présage que ce  
6 soit. En toute franchise, tout le processus devrait  
7 être transparent et j'espère qu'il l'est.
- 8 31862 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je vais  
9 réserver tout autre commentaire pour plus tard.
- 10 31863 Je constate que M. Schreiber est  
11 disponible.
- 12 31864 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, il est ici, il est  
13 disponible; autrement, nous ne serions pas en mesure  
14 d'utiliser la journée d'aujourd'hui, qui serait  
15 inutilement une journée sans travail.
- 16 31865 C'est donc une question d'essayer  
17 d'utiliser notre temps le plus efficacement possible.
- 18 31866 Ceci étant dit, si vous voulez bien,  
19 alors, permettre à M. Schreiber de se présenter à la  
20 barre des témoins.
- 21 31867 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.
- 22 31868 Monsieur Schreiber, bonjour,  
23 monsieur.
- 24 31869 M. SCHREIBER : Bonjour.
- 25 31870 COMMISSAIRE OLIPHANT : Puis-je vous

1           demander de retourner à la barre, s'il vous plaît.

2   31871                    Je m'excuse du retard, dont je ne

3           suis pas responsable. Mais je suis tout de même désolé.

4   31872                    M. SCHREIBER : Je suis accommodant,

5           vous savez cela.

6   31873                    COMMISSAIRE OLIPHANT :

7           Monsieur Schreiber dit qu'il est accommodant et que je

8           devrais savoir cela.

9   31874                    Je crois que le dossier devrait faire

10          état de ce qu'il m'a dit.

11   31875                    Maître Wolson, à votre avis, est-il

12          nécessaire que M. Schreiber soit assermenté de nouveau?

13   31876                    M<sup>e</sup> WOLSON : Je crois que ce serait

14          utile.

15          SWORN: KARLHEINZ SCHREIBER

16          ASSERMENTÉ : KARLHEINZ SCHREIBER

17   31877                    COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

18   31878                    M<sup>e</sup> WOLSON : Aux fins de mon

19          interrogatoire de ce matin, je ferai référence aux

20          pièces justificatives P-7, qui est le recueil 2 des

21          documents de M. Schreiber; P-8, qui est la déclaration

22          de M. Schreiber à la Commission d'enquête; 29, qui est

23          le cahier de Fred Doucet; et 40, qui est le document de

24          Navigant soumis, le rapport de Navigant qui a été

25          soumis hier.

1 31879 COMMISSAIRE OLIPHANT : Ça va, merci.

2 31880 M<sup>e</sup> WOLSON : Et je demanderai  
3 également, à un moment donné, qu'une lecture  
4 dactyloscopique ou une analyse de l'écriture effectuée  
5 par l'Agence des services frontaliers du Canada, une  
6 analyse qui a été effectuée relativement au mandat,  
7 dont vous avez entendu parler, monsieur le  
8 commissaire --

9 31881 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.

10 31882 M<sup>e</sup> WOLSON : -- à un moment donné --  
11 tous les avocats l'ont -- normalement, je demanderais  
12 qu'il fasse partie des pièces justificatives mais,  
13 jusqu'à ce que les avocats me communiquent leur  
14 position à cet égard, nous devrions le coter en tant  
15 que pièce à des fins d'identification, parce que je  
16 vais y faire référence.

17 31883 Si nous ne pouvons obtenir des  
18 parties que le document puisse être examiné dans le  
19 cadre de l'affaire, alors nous devons appeler l'auteur  
20 du rapport qui est, comme vous le constaterez à la  
21 page 2, Samiah Ibrahim, qui est le gestionnaire de la  
22 Section d'analyse judiciaire des documents de l'Agence  
23 des services frontaliers du Canada.

24 31884 Mais, pour l'instant, nous le  
25 soumettrons à des fins d'identification et nous

1           déterminerons si nous devons appeler ce témoin.

2   31885                           COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord,  
3           alors. Pour le moment, la lettre de l'Agence des  
4           services frontaliers du Canada signée par  
5           Samiah Ibrahim, gestionnaire de la Section d'analyse  
6           judiciaire des documents, adressée à l'enquêteur de  
7           cette Commission et datée du 5 mai 2009, sera reçue et  
8           marquée en tant que pièce « I » pour identification.

9                                   PIÈCE « I » (pour  
10           identification) : Lettre de  
11           l'Agence des services  
12           frontaliers du Canada, signée  
13           par Samiah Ibrahim, gestionnaire  
14           de la Section d'analyse  
15           judiciaire des documents, datée  
16           du 5 mai 2009.

17           EXAMINATION: KARLHEINZ SCHREIBER BY MR. WOLSON /

18           INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR M<sup>e</sup> WOLSON

19   31886                           M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur Schreiber, je  
20           ferai référence à la pièce « I » au cours de votre  
21           interrogatoire, mais j'aimerais d'abord que vous ayez  
22           devant vous la pièce P-7, qui est le gros recueil.

23   31887                           S'il vous plaît, veuillez passer à  
24           l'onglet 146. L'onglet 146.

25           --- Pause

- 1 31888 M<sup>e</sup> WOLSON : En particulier, j'aimerais  
2 que vous regardiez au 18 décembre, qui est votre  
3 agenda, le 18 décembre. Ce devrait être 146-H.
- 4 31889 COMMISSAIRE OLIPHANT : Décembre?
- 5 31890 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 18 décembre. Ce serait  
6 sous l'onglet 146-H.
- 7 31891 M. SCHREIBER : Quatre-vingt-cinq?
- 8 31892 M<sup>e</sup> WOLSON : 1992. Le 18 décembre 1992.
- 9 31893 M. SCHREIBER : D'accord, je l'ai.
- 10 31894 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce sera le premier sujet à  
11 propos duquel je vous interrogerai, M. Schreiber.
- 12 31895 Vous verrez que, le 18 décembre  
13 1992 -- pour référence, il s'agit du recueil 2 de la  
14 pièce P-7, onglet 146H.
- 15 31896 Vous me suivez, monsieur?
- 16 31897 M. SCHREIBER : Oui, je vous suis.
- 17 31898 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 18 31899 Au coin droit de la page du  
19 18 décembre, il y a certaines annotations que vous  
20 verrez. Dans la partie supérieure, c'est écrit « F »  
21 quelque chose « M ».
- 22 31900 Voyez-vous cela?
- 23 31901 M. SCHREIBER : « FDM ».
- 24 31902 M<sup>e</sup> WOLSON : « FDM », cela signifie  
25 Frank Moores?

- 1 31903 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 31904 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis on voit, à la droite  
3 de cela, « 460 », souligné en double « PM ».
- 4 31905 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 31906 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis, au-dessous de cela,  
6 il y a un autre « PM 460 ». Voyez-vous cela?
- 7 31907 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 31908 M<sup>e</sup> WOLSON : Avec certains noms  
9 en-dessous. L'un des noms est « Marc », un autre est  
10 « Giorgio » --
- 11 31909 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 31910 M<sup>e</sup> WOLSON : -- l'un des noms est  
13 « Fred » et un autre est « Gerry ».
- 14 31911 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 31912 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, vous avez bien  
16 voulu me rencontrer et m'expliquer ce document  
17 particulier. Vous en souvenez-vous?
- 18 31913 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 19 31914 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce que vous m'avez dit  
20 était que « PM » -- parce que cela avait reçu une  
21 certaine attention, vous le savez, n'est-ce pas?
- 22 31915 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 31916 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous m'avez dit que « PM »  
24 signifiait « par machine ».
- 25 31917 M. SCHREIBER : En allemand.

1 31918 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

2 31919 M<sup>e</sup> WOLSON : Et que cela n'avait rien à  
3 voir avec premier ministre.

4 31920 M. SCHREIBER : Absolument.

5 31921 M<sup>e</sup> WOLSON : Absolument rien.

6 31922 M. SCHREIBER : Non.

7 31923 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, lorsqu'on regarde ce  
8 document et qu'on lit « 460 PM », cela veut dire  
9 460 par machine.

10 31924 M. SCHREIBER : Par machine.

11 31925 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous parlez d'avions --

12 31926 M. SCHREIBER : Oui.

13 31927 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et non pas de premier  
14 ministre.

15 31928 M. SCHREIBER : Oui.

16 31929 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

17 31930 Et que ce document, m'avez-vous dit,  
18 n'a rien à voir avec M. Mulroney. C'est clair.

19 31931 M. SCHREIBER : Rien.

20 31932 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. J'aimerais  
21 passer maintenant à certains autres sujets.

22 31933 Si vous voulez bien, monsieur,  
23 prendre le rapport de Navigant, qui est la pièce P-40.

24 31934 En particulier, dans la pièce P-40,  
25 je voudrais que vous alliez à la fin du document, sous

1 un onglet qui se lit « diagramme C », comme dans  
2 « chat ».

3 31935 M. SCHREIBER : Diagramme --  
4 31936 M<sup>e</sup> WOLSON : « C ».

5 31937 M. SCHREIBER : -- « C », oui.  
6 31938 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous voyez ce diagramme,  
7 il est écrit dans la partie supérieure « Calendrier  
8 pour certaines réunions alléguées entre M. Schreiber et  
9 M. Mulroney... »?

10 31939 M. SCHREIBER : Je pense que je n'ai  
11 pas le bon document, monsieur.

12 31940 Vous avez dit « diagramme C », ou  
13 lequel?

14 31941 M<sup>e</sup> WOLSON : Diagramme « C » comme dans  
15 « chat ».

16 --- Pause

17 31942 M. SCHREIBER : Oui...?  
18 31943 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Juste pour  
19 établir le contexte pendant un moment, vous avez dit à  
20 cette Commission d'enquête -- si vous voulez bien  
21 m'écouter, M. Schreiber, pour un instant --

22 31944 M. SCHREIBER : Oui...?  
23 31945 M<sup>e</sup> WOLSON : -- je vous renverrai  
24 ensuite au diagramme.

25 31946 Vous avez dit à cette Commission

- 1 d'enquête que vous aviez versé trois paiements à  
2 M. Mulroney.
- 3 31947 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 4 31948 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit à la  
5 Commission que vous aviez versé votre premier paiement  
6 à l'hôtel de l'aéroport de Mirabel, le 27 août 1993.
- 7 31949 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 8 31950 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez versé votre  
9 deuxième paiement à M. Mulroney, le 17 ou le  
10 18 décembre 1993, à l'hôtel Reine Elizabeth, à  
11 Montréal.
- 12 31951 M. SCHREIBER : C'est également exact.
- 13 31952 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous avez versé votre  
14 troisième paiement à M. Mulroney le 8 décembre 2000 --  
15 je m'excuse, 1994; exact?
- 16 31953 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 31954 M<sup>e</sup> WOLSON : -- À l'hôtel Pierre, à  
18 New York.
- 19 31955 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 20 31956 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Maintenant, si  
21 vous voulez bien -- ce qui m'intéresse, pour que vous  
22 compreniez, c'est que je suis intéressé par l'argent  
23 que vous avez donné à M. Mulroney, par la source d'où  
24 l'argent provenait.
- 25 31957 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 31958 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, si vous voulez  
2 regarder au diagramme « C » --
- 3 31959 M. SCHREIBER : Diagramme...?
- 4 31960 M<sup>e</sup> WOLSON : Diagramme « C ».
- 5 31961 M. SCHREIBER : Oui, je l'ai ici.
- 6 31962 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Si vous regardez  
7 vers le bas, où c'est inscrit 1993, il y a une flèche  
8 pointant à partir de juillet, une flèche rouge.  
9 Voyez-vous cela?
- 10 31963 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 31964 M<sup>e</sup> WOLSON : Elle pointe vers le  
12 27 juillet 1993.
- 13 31965 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 31966 M<sup>e</sup> WOLSON : Et elle indique que vous  
15 avez retiré 100 000 dollars du compte Britan.
- 16 31967 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 17 31968 M<sup>e</sup> WOLSON : 100 000 dollars en devise  
18 canadienne.
- 19 31969 M. SCHREIBER : Exact.
- 20 31970 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais nous savons que vous  
21 n'avez pas rencontré M. Mulrone y avant le 27 août 1993,  
22 un mois plus tard, à l'hôtel de Mirabel.
- 23 31971 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 24 31972 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que l'argent que  
25 vous avez donné à M. Mulrone y à l'hôtel de Mirabel est

- 1 le même montant de 100 000 dollars que vous avez retiré  
2 le 27 juillet?
- 3 31973 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 31974 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous avez retiré cet  
5 argent du compte Britan?
- 6 31975 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 7 31976 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 8 31977 Maintenant veuillez, s'il vous plaît,  
9 vous rendre sur le même diagramme, diagramme « C », à  
10 novembre 1993.
- 11 31978 Avez-vous cela?
- 12 31979 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 13 31980 M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a une flèche pointant  
14 vers le 3 novembre 1993?
- 15 31981 M. SCHREIBER : Exact.
- 16 31982 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 3 novembre 1993, un  
17 deuxième montant de 100 000 dollars en espèces a été  
18 retiré du compte Britan.
- 19 31983 M. SCHREIBER : Exact, monsieur.
- 20 31984 M<sup>e</sup> WOLSON : Et le compte bancaire  
21 Britan duquel les deux montants ont été retirés était  
22 le 46341.5.
- 23 31985 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 24 31986 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, vous avez  
25 retiré ce montant de 100 000 dollars, mais vous n'avez

1 pas rencontré M. Mulroney à l'hôtel Reine Elizabeth  
2 avant le 17 ou le 18 novembre 1993; exact?

3 31987 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.

4 31988 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce que j'aimerais savoir  
5 est si le montant de 100 000 dollars que vous avez  
6 donné à M. Mulroney, le 17 ou 18 novembre, est le même  
7 montant de 100 000 dollars que vous avez retiré du --

8 31989 M. SCHREIBER : Exactement.

9 31990 M<sup>e</sup> YAROSKY : Vous avez dit novembre,  
10 maître Wolson.

11 31991 M<sup>e</sup> WOLSON : Ai-je dit novembre? Je  
12 m'excuse. Permettez-moi alors -- je me suis mal exprimé  
13 apparemment.

14 31992 Le montant de 100 000 dollars que  
15 vous avez retiré du compte Britan le 3 novembre 1993 --  
16 vous avez cela?

17 31993 M. SCHREIBER : Oui.

18 31994 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez rencontré  
19 M. Mulroney le 17 ou le 18 décembre 1993 --

20 31995 M. SCHREIBER : Oui.

21 31996 M<sup>e</sup> WOLSON : -- au Reine Elizabeth;  
22 exact?

23 31997 M. SCHREIBER : Exact.

24 31998 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui avez donné cet  
25 argent.

- 1 31999 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32000 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit au  
3 commissaire que vous lui avez donné 100 000 dollars.
- 4 32001 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 5 32002 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce montant de  
6 100 000 dollars est-il le montant de 100 000 dollars  
7 que vous avez retiré du compte Britan le 3 novembre?
- 8 32003 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 9 32004 M<sup>e</sup> WOLSON : Le même argent?
- 10 32005 M. SCHREIBER : Le même argent.
- 11 32006 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est bien.
- 12 32007 Si vous pouvez, s'il vous plaît,  
13 passer à 1994, en 1994, si vous voulez bien regarder à  
14 juillet 1994 - voyez-vous cela?
- 15 32008 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 16 32009 M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a une flèche au bas,  
17 qui indique, le 21 juillet 1994, un retrait de  
18 50 000 dollars en devise canadienne du compte Britan.
- 19 32010 M. SCHREIBER : Exact, monsieur.
- 20 32011 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis, si vous passez à  
21 novembre 1994, il y a une flèche, au bas, vers une case  
22 qui indique le 21 novembre 1994.
- 23 32012 Voyez-vous cela?
- 24 32013 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 25 32014 M<sup>e</sup> WOLSON : Elle indique qu'un autre

- 1           montant de 50 000 dollars en devise canadienne a été  
2           retiré du compte Britan.
- 3   32015                   M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 4   32016                   M<sup>e</sup> WOLSON : Cela ferait  
5           100 000 dollars; exact?
- 6   32017                   M. SCHREIBER : Exact.
- 7   32018                   M<sup>e</sup> WOLSON : Cinquante et 50.
- 8   32019                   M. SCHREIBER : Exact.
- 9   32020                   M<sup>e</sup> WOLSON : Ces deux retraits  
10           correspondent-ils au montant d'argent que vous avez  
11           donné à M. Mulroney lorsque vous l'avez rencontré le  
12           8 décembre 1994 à l'hôtel Pierre, à New York?
- 13   32021                   M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 14   32022                   M<sup>e</sup> WOLSON : Les mêmes montants  
15           d'argent?
- 16   32023                   M. SCHREIBER : Le même argent.
- 17   32024                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Vous pouvez donc  
18           dire alors, en résumé, que tout l'argent, les  
19           300 000 dollars que vous avez retirés du compte Britan  
20           à différentes occasions entre 1993 et 1994 étaient le  
21           même argent que vous avez donné à M. Mulroney?
- 22   32025                   M. SCHREIBER : Exactement, monsieur.
- 23           --- Pause
- 24   32026                   M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, si vous restez  
25           au même diagramme, vous verrez au coin inférieur droit

- 1           du diagramme « C » -- me suivez-vous, monsieur?
- 2   32027                   M. SCHREIBER : Oui.
- 3   32028                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous verrez une flèche
- 4           partant de décembre et descendant au 14 décembre.
- 5   32029                   Voyez-vous cela?
- 6   32030                   M. SCHREIBER : Oui.
- 7   32031                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le 14 décembre, il est
- 8           indiqué que vous avez retiré 212 000 dollars -- ou, du
- 9           moins, que vous avez transféré 212 000 dollars du
- 10          compte 46341.5.
- 11   32032                   M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 12   32033                   M<sup>e</sup> WOLSON : Qui était le compte
- 13          Britan?
- 14   32034                   M. SCHREIBER : Oui.
- 15   32035                   M<sup>e</sup> WOLSON : C'était le compte Britan
- 16          duquel vous avez retiré les 300 000 dollars.
- 17   32036                   M. SCHREIBER : Oui.
- 18   32037                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous avez déposé cet
- 19          argent dans un deuxième compte Britan.
- 20   32038                   M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 21   32039                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le deuxième compte Britan
- 22          est le 62684.3.
- 23   32040                   M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 24   32041                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lorsque vous avez été
- 25          interrogé -- et cela fait partie de la pièce P-8, et je

1           vais simplement lire ceci pour vous, uniquement pour  
2           dresser un portrait global --

3   32042                   M. SCHREIBER : Oui.

4   32043                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- juste pour avoir le  
5           tableau complet.

6   32044                   Ce que vous avez dit à la page 6, au  
7           dernier paragraphe de la déclaration :

8                           « Les 212 000 dollars ont été  
9                           transférés du compte Britan  
10                          après votre dernière réunion  
11                          avec M. Mulroney parce que vous  
12                          ne vouliez plus avoir l'argent  
13                          dans le compte Britan original.  
14                          L'argent a été transféré à un  
15                          autre compte « Rubrik Britan »,  
16                          qui vous appartenait  
17                          également. » [Traduction du  
18                          texte lu]

19   32045                   M. SCHREIBER : Oui.

20   32046                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez utilisé le  
21           compte Rubrik Britan parce qu'il s'agissait du même  
22           argent.

23   32047                   M. SCHREIBER : Oui.

24   32048                   M<sup>e</sup> WOLSON : C'est votre explication  
25           pour les 212 000 dollars que vous avez retirés du

- 1           compte Britan original et que vous avez versés dans le  
2           deuxième compte Britan?
- 3   32049                   M. SCHREIBER : Exact, monsieur.
- 4   32050                   M<sup>e</sup> WOLSON : Merci.
- 5   32051                   Je veux passer à la réunion que vous  
6           avez eue le 3 juin 1993. Vous avez eu cette réunion  
7           avec Fred Doucet?
- 8   32052                   M. SCHREIBER : Oui.
- 9   32053                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le premier ministre  
10          Mulroney?
- 11   32054                   M. SCHREIBER : Oui.
- 12   32055                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous verrez, lorsque  
13          vous regardez le recueil 2 de votre -- il s'agit du  
14          gros recueil qui est devant vous, monsieur.
- 15   32056                   M. SCHREIBER : Oui.
- 16   32057                   M<sup>e</sup> WOLSON : Pour mémoire, il s'agit de  
17          la pièce P-7.
- 18   32058                   Si vous regardez à 146-I --
- 19   32059                   M. SCHREIBER : « 146-I », 1993?
- 20   32060                   M<sup>e</sup> WOLSON : 1993.
- 21   32061                   M. SCHREIBER : Agenda?
- 22   32062                   M<sup>e</sup> WOLSON : L'agenda.
- 23   32063                   M. SCHREIBER : Oui.
- 24   32064                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez cela?
- 25   32065                   M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32066 M<sup>e</sup> WOLSON : Merci, monsieur.
- 2 32067 Maintenant, si vous regardez au
- 3 3 juin -- vous avez témoigné à ce sujet, mais je veux
- 4 simplement mettre cela en contexte.
- 5 32068 Ça dit « 15 h 30 PM. réunion ».
- 6 32069 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 7 32070 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez expliqué à la
- 8 Commission que vous avez rencontré le premier ministre
- 9 à 15 h 30, le 3 juin.
- 10 32071 M. SCHREIBER : C'est ce dont je me
- 11 souviens.
- 12 32072 M<sup>e</sup> WOLSON : Et je peux vous dire que
- 13 cela figure également dans l'agenda de M. Doucet. Je
- 14 n'ai pas à vous y amener, mais vos deux agendas étaient
- 15 les mêmes; ils coïncident. Et vous avez dit tous deux
- 16 que vous aviez rencontré le premier ministre Mulroney.
- 17 32073 M. SCHREIBER : Exact.
- 18 32074 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous m'avez fait savoir,
- 19 lorsque je vous ai posé des questions, que la
- 20 discussion tenue à cette réunion concernait Bear Head.
- 21 32075 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 22 32076 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il s'agissait d'une
- 23 discussion concernant Bear Head, potentiellement, à
- 24 Montréal.
- 25 32077 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

1 32078 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous m'avez dit que le  
2 premier ministre appuyait cette idée et vous l'avait  
3 recommandée.

4 32079 M. SCHREIBER : Exactement, monsieur.

5 32080 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, je passe à la  
6 réunion du 23 juin, mais je veux mettre les choses en  
7 contexte.

8 32081 Après que vous ayez rencontré  
9 M. Mulroney le 3 juin -- ne quittez pas cette page tout  
10 de suite, monsieur Schreiber.

11 32082 M. SCHREIBER : Oui.

12 32083 M<sup>e</sup> WOLSON : Restez à la même page que  
13 moi.

14 32084 M. SCHREIBER : Oui.

15 32085 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est bien. Passez au  
16 4 juin.

17 32086 M. SCHREIBER : Oui.

18 32087 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est à la même page de  
19 votre agenda que le 3 juin.

20 32088 M. SCHREIBER : Oui.

21 32089 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez cela?

22 32090 M. SCHREIBER : Oui.

23 32091 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 4 juin, le lendemain de  
24 votre rencontre avec M. Mulroney, dans la marge, du  
25 côté droit --

- 1 32092 M. SCHREIBER : Oui...?
- 2 32093 M<sup>e</sup> WOLSON : -- la deuxième entrée dans  
3 la marge se lit comme suit : « Frankfurt Brian.Max ».
- 4 32094 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 32095 M<sup>e</sup> WOLSON : Brian serait  
6 Brian Mulroney?
- 7 32096 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 32097 M<sup>e</sup> WOLSON : Max serait Max Strauss?
- 9 32098 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 32099 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est bien. Puis il y a  
11 les chiffres « 1236 ».
- 12 32100 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 32101 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, je veux que  
14 vous gardiez cela ouvert mais aussi que vous preniez de  
15 nouveau le recueil de Navigant, pièce P-40, si vous le  
16 voulez bien.
- 17 32102 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32103 M<sup>e</sup> WOLSON : Restez au même diagramme,  
19 diagramme numéro « C » comme dans « chat ».
- 20 32104 M. SCHREIBER : Celui que j'avais  
21 déjà.
- 22 32105 M<sup>e</sup> WOLSON : Celui que vous aviez.
- 23 32106 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32107 M<sup>e</sup> WOLSON : Veuillez regarder du côté  
25 gauche et je vous orienterai.

- 1 32108 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32109 M<sup>e</sup> WOLSON : Ça va?
- 3 32110 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 32111 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 3 juin 1993, le jour où  
5 vous avez rencontré M. Mulroney à l'édifice du Centre,  
6 de même que M. Doucet --
- 7 32112 M. SCHREIBER : Oui...?
- 8 32113 M<sup>e</sup> WOLSON : -- vous verrez que le  
9 compte Frankfurt, selon les juricomptables, contenait  
10 un montant d'argent, « 1236 ».
- 11 32114 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 32115 M<sup>e</sup> WOLSON : 1 236 199 dollars.
- 13 32116 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 32117 M<sup>e</sup> WOLSON : Je sais que vous n'êtes  
15 pas trop préoccupé au sujet du 199 dollars. Nous avons  
16 discuté de cela il y a longtemps. Donc, 1236.
- 17 32118 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32119 M<sup>e</sup> WOLSON : Je suis content de voir  
19 que vous riez, comme toujours.
- 20 32120 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32121 M<sup>e</sup> WOLSON : 1236, cela s'adonne à être  
22 le nombre inscrit dans la marge de votre agenda, le  
23 4 juin.
- 24 32122 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 32123 M<sup>e</sup> WOLSON : Regardez vers le bas, le

1           4 juin.

2   32124                   M. SCHREIBER : Oui...?

3   32125                   M<sup>e</sup> WOLSON : Navigant, M. Whitla, a

4           indiqué la référence dans votre agenda, « Frankfurt

5           Brian.Max 1236 »; exact?

6   32126                   Vous voyez cela?

7   32127                   M. SCHREIBER : Je suis un peu confus

8           maintenant.

9   32128                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

10   32129                   M. SCHREIBER : Dans le rapport de

11           Navigant ou dans l'agenda?

12   32130                   COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est la case

13           jaune.

14   32131                   M<sup>e</sup> WOLSON : Laissez de côté l'agenda

15           pour une seconde.

16   32132                   M. SCHREIBER : Oui.

17   32133                   M<sup>e</sup> WOLSON : Passez au rapport de

18           Navigant.

19   32134                   M. SCHREIBER : Oui.

20   32135                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes là, vous êtes au

21           diagramme « C ».

22   32136                   M. SCHREIBER : Oui.

23   32137                   M<sup>e</sup> WOLSON : Juste sous le 3 juin, du

24           côté gauche, voyez-vous, il y a une case qui se lit

25           4 juin?

- 1 32138 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32139 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Cette case fait  
3 justement référence à votre agenda.
- 4 32140 Faites-moi confiance, c'est la même  
5 chose, vous n'avez donc pas besoin de regarder votre  
6 agenda pendant une seconde.
- 7 32141 M. SCHREIBER : M'hm.
- 8 32142 M<sup>e</sup> WOLSON : On y lit « Frankfurt  
9 Brian.Max 1236 ».
- 10 32143 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 32144 M<sup>e</sup> WOLSON : Cela indiquerait donc un  
12 montant d'argent que vous avez à Frankfurt,  
13 1 236 000 dollars.
- 14 32145 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 15 32146 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous étiez donc au courant  
16 de cela le 4 juin?
- 17 32147 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32148 M<sup>e</sup> WOLSON : Le lendemain de votre  
19 rencontre avec le premier ministre.
- 20 32149 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32150 M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous descendez au  
22 23 juin -- restez au diagramme « C », ne passez pas à  
23 l'agenda; diagramme « C », rapport de Navigant.
- 24 32151 Veuillez regarder au 23 juin, s'il  
25 vous plaît. Voyez-vous cela?

- 1 32152 Cela se trouve sous le 4 juin, dans  
2 la case du côté gauche du diagramme « C ».
- 3 32153 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 32154 M<sup>e</sup> WOLSON : Me suivez-vous?
- 5 32155 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 32156 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est bien.
- 7 « 23 juin 1993 : réunion entre M. Schreiber et  
8 M. Mulroney » [Traduction du texte lu].
- 9 32157 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 32158 M<sup>e</sup> WOLSON : Montant d'argent, 1236.
- 11 32159 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 32160 M<sup>e</sup> WOLSON : Le même montant d'argent  
13 que vous aviez là, le 3 juin, le 4 juin.
- 14 32161 M. SCHREIBER : Eh bien, c'est ce que  
15 Navigant a dit.
- 16 32162 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est exact.
- 17 32163 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32164 M<sup>e</sup> WOLSON : Cela provient de leur  
19 évaluation judiciaire.
- 20 32165 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32166 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est bien. Le 23 juin est  
22 une date importante, vous comprenez, parce qu'il s'agit  
23 du jour où vous avez rencontré le premier ministre, le  
24 premier ministre Mulroney, au lac Mousseau.
- 25 32167 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32168 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 23 juin 1993. Nous  
2 avons parlé de cela et vous êtes d'accord avec cela?
- 3 32169 M. SCHREIBER : Eh bien, c'est devenu  
4 une journée importante. Ce ne l'était pas pour moi à  
5 l'époque.
- 6 32170 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, c'est une date  
7 importante alors que nous parlons aujourd'hui, n'est-ce  
8 pas?
- 9 32171 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 32172 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 11 32173 Maintenant, le jour où vous avez  
12 ouvert le compte Britan se trouve juste sous le  
13 23 juin. Il s'agit du 12 juillet 1993.
- 14 32174 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 32175 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous cela?
- 16 32176 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 32177 M<sup>e</sup> WOLSON : Tout cela se trouve sur le  
18 diagramme « C », n'est-ce pas?
- 19 32178 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 32179 M<sup>e</sup> WOLSON : Et le montant est  
21 maintenant 1239 et les dollars supplémentaires étaient  
22 des intérêts.
- 23 32180 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32181 M<sup>e</sup> WOLSON : Lorsque vous avez retiré  
25 l'argent, le 27 juillet 1993, cela figure également sur

- 1 le même diagramme.
- 2 32182 Voyez-vous cela?
- 3 32183 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 32184 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 27 juillet 1993 --
- 5 32185 M. SCHREIBER : Oui. Oui. Oui.
- 6 32186 M<sup>e</sup> WOLSON : -- lorsque vous avez
- 7 retiré les 100 000 dollars --
- 8 32187 M. SCHREIBER : Oui...?
- 9 32188 M<sup>e</sup> WOLSON : -- vous les retirez du
- 10 compte qui contient 1239.
- 11 32189 M. SCHREIBER : Exactement.
- 12 32190 M<sup>e</sup> WOLSON : En fait, cet argent était
- 13 temporairement déposé dans un -- dans un certain type
- 14 de CPG bancaire ou quelque chose du genre, qui
- 15 produisait des intérêts pour vous.
- 16 32191 M. SCHREIBER : Dépôt à terme.
- 17 32192 M<sup>e</sup> WOLSON : Dépôt à terme.
- 18 32193 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 32194 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, essentiellement, à
- 20 compter du moment où vous avez rencontré M. Mulroney,
- 21 le 3 juin 1993, le compte Frankfurt contenait plus ou
- 22 moins 1 236 000 dollars.
- 23 32195 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32196 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous le saviez puisque,
- 25 le 4 juin, vous l'avez inscrit dans votre agenda.

- 1 32197 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32198 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous n'avez effectué  
3 aucune autre transaction à part de déposer de l'argent  
4 dans un dépôt à terme.
- 5 32199 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 6 32200 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien.
- 7 32201 Maintenant que vous savez, grâce au  
8 rapport de Navigant, que vous saviez combien d'argent  
9 il y avait dans le compte Frankfurt lorsque vous avez  
10 rencontré M. Mulroney le 23 juin 1993, au lac Mousseau,  
11 vous souvenez-vous lui avoir parlé d'argent, maintenant  
12 que vous savez combien d'argent il y avait dans le  
13 compte et que vous saviez, d'après ce que vous avez  
14 inscrit le 4 juin dans votre journal, combien d'argent  
15 il y avait dans votre compte?
- 16 32202 M. SCHREIBER : J'étais au courant de  
17 l'argent, mais je ne lui pas parlé d'aucun montant  
18 lorsque nous nous sommes rencontrés au lac Mousseau.
- 19 32203 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Donc, l'exercice  
20 auquel je vous ai soumis ne vous aide en rien  
21 aujourd'hui -- ou du moins votre témoignage demeure  
22 inchangé aujourd'hui. Vous n'avez pas parlé d'argent au  
23 lac Mousseau?
- 24 32204 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 25 32205 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

- 1 32206 M. SCHREIBER : Bon --
- 2 32207 M<sup>e</sup> WOLSON : Pardon?
- 3 32208 M. SCHREIBER : Bon, je crois l'avoir  
4 déjà mentionné, mais avant de partir j'avais dit à  
5 M. Mulroney que je vérifierais le montant d'argent  
6 disponible pour la mise en œuvre du projet à Montréal.
- 7 32209 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourtant vous saviez  
8 combien d'argent était disponible puisque vous l'aviez  
9 écrit dans votre journal, 1236.
- 10 32210 M. SCHREIBER : Ce que je veux dire  
11 c'est que je devais auparavant parler de la question de  
12 l'argent à Frank Moores.
- 13 32211 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'aviez donc pas  
14 besoin de savoir combien d'argent était disponible,  
15 vous vouliez tout simplement parler à M. Moores.
- 16 32212 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 32213 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous dit cela à  
18 M. Mulroney?
- 19 32214 M. SCHREIBER : Non.
- 20 32215 M<sup>e</sup> WOLSON : Non.
- 21 32216 M. SCHREIBER : Ce que je veux dire,  
22 maître Wolson -- comme vous le savez déjà -- c'est que  
23 le compte Frankfurt appartenait à M. Moores, de GCI.
- 24 32217 M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne sais pas ça, bien  
25 franchement, je sais seulement ce que vous avez dit.

- 1 32218 M. SCHREIBER : Bon. D'accord.
- 2 32219 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien.
- 3 32220 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 4 32221 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous riez encore.
- 5 32222 M. SCHREIBER : C'est exact. C'est  
6 exact.
- 7 32223 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon. Je veux revenir à la  
8 réunion du 23 juin au lac Mousseau parce que trois  
9 versions différentes, trois histoires différentes sur  
10 la réunion du 23 juin circulent, la mienne, celle de  
11 mon collègue M<sup>e</sup> Pratte et celle de mon collègue  
12 M<sup>e</sup> Auger, votre avocat.
- 13 32224 J'aimerais examiner avec vous ces  
14 trois versions pour déterminer laquelle est vraie.
- 15 32225 Maintenant, ce que vous avez dit à  
16 M<sup>e</sup> Pratte -- je garderai pour la fin ce que vous m'avez  
17 dit.
- 18 32226 Mais ce que vous avez affirmé à  
19 M<sup>e</sup> Pratte -- je vais vous lire vos propos. À la page 499  
20 de la transcription.
- 21 32227 Bon, je sais bien que M<sup>e</sup> Pratte vous a  
22 assez longuement interrogé à ce sujet, mais j'aimerais  
23 clarifier ce qu'il me semble que vous avez affirmé à  
24 M<sup>e</sup> Pratte.
- 25 32228 À la page 499 vous avez dit --

1 attendez, je crois avoir fait une erreur.

2 32229 Cela devrait être à une autre -- oui.

3 À la page 923. Je vais vous lire le passage.

4 32230 Reprenons à la page 922.

5 32231 Page 922 -- je vais vous lire le

6 passage précis -- à la ligne 14, M<sup>e</sup> Pratte vous dit :

7 « M<sup>e</sup> PRATTE : L'accord que vous

8 avez passé avec M. Mulroney pour

9 qu'il vous aide avec Bear

10 Head est survenu après son

11 départ comme premier ministre.

12 M. SCHREIBER : Absolument.

13 L'accord a été passé à Mirabel.

14 M<sup>e</sup> PRATTE : Il a été passé à

15 Mirabel?

16 M. SCHREIBER : Oui.

17 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est à ce moment que

18 l'accord a été conclu?

19 M. SCHREIBER : Oui, mais je --

20 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est à ce moment

21 qu'il a été passé?

22 M. SCHREIBER : Maître Pratte, je

23 n'ai jamais soutenu autre

24 chose. » [Traduction du texte

25 lu]

1 32232 M<sup>e</sup> Pratte vous dit par la suite à la  
2 page 923, ligne 2 :  
3 « ... c'est à ce moment que  
4 l'accord avec M. Mulroney  
5 concernant Bear Head a été  
6 passé, à Mirabel.  
7 M. SCHREIBER : Exactement.  
8 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce correct?  
9 Est-ce correct?  
10 M. SCHREIBER : Oui.  
11 M<sup>e</sup> PRATTE : Pas au lac Mousseau?  
12 M. SCHREIBER : Non. »  
13 [Traduction du texte lu]

14 32233 Quand M<sup>e</sup> Pratte vous a interrogé, vous  
15 lui avez dit que l'entente n'avait pas été conclue au  
16 lac Mousseau.

17 32234 Toutefois quand votre avocat vous a  
18 interrogé, il vous a dit, à la page 1160, ligne 5.

19 32235 Ce qu'il a essayé de faire ressortir  
20 dans ses questions et vous avez répondu oui. Vous avez  
21 dit :  
22 « ... il s'agissait d'un  
23 dialogue continu... »  
24 [Traduction du texte lu]

25 32236 C'était une discussion qui a évolué

1           au fil du temps. M<sup>e</sup> Auger vous a suggéré que le  
2           dialogue avait commencé le 3 juin 1993 quand  
3           M. Mulroney était premier ministre du Canada.

4   32237                    À la page 1160, M<sup>e</sup> Auger dit, à la  
5           ligne 5 :

6                            « M<sup>e</sup> AUGER : Et c'est parce qu'il  
7                            s'agissait d'un dialogue continu  
8                            et d'une discussion entreprise  
9                            depuis le 3 juin, n'est-ce pas?

10                          M. SCHREIBER : Oui.

11                          M<sup>e</sup> AUGER : C'était un travail de  
12                          longue haleine, une situation  
13                          qui évoluait?

14                          M. SCHREIBER : Oui.

15                          M<sup>e</sup> AUGER : Cela incluait la  
16                          question de savoir ce qu'on  
17                          ferait de Bear Head, est-ce  
18                          exact?

19                          M. SCHREIBER : Oui. »

20                          [Traduction du texte lu]

21   32238                    Il poursuit en parlant de l'argent  
22           versé à M. Mulroney. Il dit, ligne 24, page 1160 :

23                            « Et évidemment après la  
24                            rencontre du 3 juin qui a marqué  
25                            le début du dialogue? »

1 [Traduction du texte lu]  
2 32239 Vous avez répondu « Oui ».  
3 32240 Le dialogue s'est poursuivi à l'hôtel  
4 de Mirabel, où le premier paiement a été effectué.  
5 32241 C'est ce que vous avez affirmé à deux  
6 des avocats. Je veux qu'on se penche sur ce que vous  
7 m'avez déjà dit, étant donné que j'ai longuement  
8 examiné la question avec vous, et je veux en parler  
9 parce que trois versions différentes des faits ont été  
10 données.  
11 32242 Commençons à la page 282, je vais  
12 vous lire le passage voulu.  
13 32243 Je lirai un passage de l'affidavit  
14 que vous avez élaboré, qui se trouve, pour les besoins  
15 de la Commission, dans le recueil 3, à l'onglet 21 de  
16 la pièce justificative 7.  
17 32244 À la page 282, c'est tiré de votre  
18 affidavit, au sujet du lac Mousseau.  
19 « Lors de cette rencontre,  
20 M. Mulroney et moi-même avons  
21 conclu une entente. »  
22 [Traduction du texte lu]  
23 32245 Vous avez déclaré ceci sous serment  
24 dans votre affidavit.  
25 32246 À la ligne 19, page 282, vous dites :

1 « M. Mulroney m'a aidé dans mes  
2 démarches en vue de faire  
3 approuver l'aménagement d'une  
4 usine de production de véhicules  
5 blindés légers par Bear Head  
6 Limited. » [Traduction du texte  
7 lu]

8 32247 Puis vous dites, à la ligne 25 :  
9 « C'est exact, monsieur..., »  
10 32248 -- vous m'aviez dit,  
11 monsieur Schreiber :  
12 « ...mais il y a tout un  
13 malentendu. Lorsque j'ai dit que  
14 nous étions parvenu à une  
15 entente, l'entente était que  
16 nous devons travailler  
17 ensemble, lui et moi, une fois  
18 qu'il aurait quitté la vie  
19 politique.  
20 Nous n'avions donc pas réglé, au  
21 lac Mousseau, les détails  
22 concernant ses activités ou ses  
23 honoraires. Nous avons réglé ces  
24 détails en août, à Mirabel. »  
25 [Traduction du texte lu]

1 32249 Vous dites, ensuite, à la ligne 24 de  
2 la page 283 :  
3 « Après la rencontre au  
4 lac Mousseau, j'ai ordonné le  
5 transfert de fonds à partir  
6 d'une banque en Suisse... »  
7 [Traduction du texte lu]

8 32250 -- et nous avons pu constater que  
9 vous avez ordonné le transfert de fonds à partir de la  
10 banque en Suisse.

11 32251 Je vous ai dit à la page 499,  
12 ligne 17 :  
13 « Monsieur Schreiber, en guise  
14 de récapitulation, vous avez  
15 rencontré le premier ministre  
16 Mulroney au lac Mousseau le  
17 23 juin? » [Traduction du texte  
18 lu]

19 32252 Vous avez répondu : « Oui,  
20 monsieur. »  
21 « Avez-vous conclu une entente  
22 pour l'avenir? » [Traduction du  
23 texte lu]

24 32253 Vous avez répondu : « Oui,  
25 monsieur. »

- 1 32254 Puis j'ai dit :
- 2 « que le premier ministre devait
- 3 exécuter certaines activités
- 4 pour votre compte et appuyer les
- 5 efforts déployés afin d'obtenir
- 6 l'approbation pour la
- 7 construction d'une usine de
- 8 véhicules blindés légers... »
- 9 [Traduction du texte lu]
- 10 32255 À la page 505, vous m'avez dit ceci :
- 11 « Vous venez tout juste de dire
- 12 au Commissaire que vous avez
- 13 embauché M. Mulroney, que vous
- 14 avez conclu une entente en 1993
- 15 au lac Mousseau et que vous
- 16 l'avez embauché le 27 août... »
- 17 [Traduction du texte lu]
- 18 32256 Bon, il existe une différence, et je
- 19 ne puis dire si cette différence était intentionnelle
- 20 de votre part, mais permettez-moi de vous demander,
- 21 avez-vous conclu une entente avec le premier ministre
- 22 au lac Mousseau pour travailler ensemble dans l'avenir?
- 23 32257 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32258 M<sup>e</sup> WOLSON : À la suite de cette
- 25 entente, vous l'avez rencontré à Mirabel.

- 1 32259 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32260 M<sup>e</sup> WOLSON : Toujours à la suite de  
3 l'entente que vous avez conclue au lac Mousseau, vous  
4 avez retiré de l'argent d'un compte bancaire en Suisse  
5 et l'avez apporté avec vous à Mirabel.
- 6 32261 M. SCHREIBER : Oui, mais avant,  
7 j'avais déjà ordonné, le 12, le transfert de fonds vers  
8 le compte Britan, toutefois cela n'a pas été possible  
9 car l'argent était dans un dépôt à terme. Il a fallu  
10 attendre le 27 pour effectuer le transfert.
- 11 32262 Cela a commencé le 12 juillet.
- 12 32263 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, mais vous avez  
13 ordonné le transfert de l'argent à la suite de  
14 l'entente que vous avez conclue au lac Mousseau, de  
15 façon à pouvoir remettre l'argent à M. Mulroney à votre  
16 prochaine rencontre.
- 17 32264 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 18 32265 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez été interrogé  
19 sur toutes les visites que vous avez rendues à  
20 M. Mulroney et toutes les fois que vous avez communiqué  
21 avec lui entre 1988 et 1994.
- 22 32266 Vous souvenez-vous d'avoir été  
23 interrogé à ce sujet?
- 24 32267 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 32268 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce vrai que vous

- 1           viviez en Allemagne durant ces années?
- 2   32269                           C'était là que se trouvait votre lieu  
3           de résidence principal?
- 4   32270                           M. SCHREIBER : En partie, oui.
- 5   32271                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et de temps à autre vous  
6           visitiez le Canada pour affaires.
- 7   32272                           M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 8   32273                           M<sup>e</sup> WOLSON : Vous m'avez dit que vous  
9           veniez périodiquement au Canada pour y passer deux ou  
10          trois semaines, notamment à Calgary --
- 11   32274                           M. SCHREIBER : Oui.
- 12   32275                           M<sup>e</sup> WOLSON : -- en Nouvelle-Écosse --
- 13   32276                           M. SCHREIBER : Oui.
- 14   32277                           M<sup>e</sup> WOLSON : -- à Ottawa.
- 15   32278                           M. SCHREIBER : Oui.
- 16   32279                           M<sup>e</sup> WOLSON : Vous visitiez ces villes  
17          canadiennes pour y mener des affaires.
- 18   32280                           M. SCHREIBER : Oui, monsieur. Surtout  
19          à Ottawa depuis 1985.
- 20   32281                           M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Vous m'avez dit  
21          qu'entre 1988 et 1994, vous passiez, environ, en  
22          moyenne, de huit à dix semaines par année au Canada.
- 23   32282                           M. SCHREIBER : Oui, si je me fie à ma  
24          mémoire.
- 25   32283                           M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, à l'époque, vous

- 1           demeuriez la plupart du temps dans votre pays  
2           d'origine, l'Allemagne --
- 3   32284                   M. SCHREIBER : Non, je visitais  
4           également d'autres pays.
- 5   32285                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- d'autres pays.
- 6   32286                   M. SCHREIBER : Oui.
- 7   32287                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Dans votre journal -  
8           - vous avez écrit dans votre journal plusieurs notes,  
9           telles que « Téléphoner Brian », « Envoyer un fax à  
10          Brian ».
- 11   32288                   Vous souvenez-vous de ces notes  
12          inscrites dans votre journal?
- 13   32289                   M. SCHREIBER : Oui.
- 14   32290                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne les examinerai pas  
15          toutes avec vous étant donné qu'elles sont nombreuses  
16          et que cela prendrait trop de temps. Je présume que  
17          vous faites ici allusion à Brian Mulroney.
- 18   32291                   M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 19   32292                   M<sup>e</sup> WOLSON : J'aimerais toutefois  
20          parler de votre journal de 1993, que vous trouverez  
21          dans le grand recueil que vous avez en main,  
22          c'est-à-dire, pour les besoins de la Commission, la  
23          pièce justificative 7, recueil 2. Prenez  
24          l'onglet 146-I.
- 25   32293                   M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32294 M<sup>e</sup> WOLSON : Dans la partie datée du  
2 5 juillet 1993 --
- 3 32295 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 4 32296 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 5 juillet 1993, vous  
5 voyez au début -- à environ 7 h, c'est écrit  
6 « Strobel - Frankfurt ».
- 7 32297 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 32298 M<sup>e</sup> WOLSON : Qui est Strobel?
- 9 32299 M. SCHREIBER : M. Strobel est mon -  
10 ou plutôt était le directeur de banque qui gérait tous  
11 mes comptes à Zurich.
- 12 32300 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Donc, vous vouliez  
13 sans doute -- c'est écrit « Strobel - Frankfurt -  
14 Britan ».
- 15 32301 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 32302 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vouliez sans doute  
17 lui parler du compte Britan et du compte Frankfurt.
- 18 32303 M. SCHREIBER : Qu'il fallait établir  
19 cela et transférer l'argent du compte Frankfurt au  
20 compte Britan.
- 21 32304 M<sup>e</sup> WOLSON : Et c'est sûrement à ce  
22 moment-là que vous avez découvert que l'argent avait  
23 été déposé dans un dépôt à terme et que vous auriez à  
24 attendre un certain temps avant de pouvoir le retirer.
- 25 32305 M. SCHREIBER : Il fallait attendre

1           jusqu'au 27 ou quelle que soit la date que c'était.

2   32306                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais ce jour même, si vous

3           regardez à 13 h -- une tendance se dessine, et

4           j'aimerais vous parler de cette tendance.

5   32307                   M. SCHREIBER : Oui.

6           --- Laughter / Rires

7   32308                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous riez. Je vous ai fait

8           rire toute la matinée, monsieur.

9   32309                   M. SCHREIBER : Eh bien, que

10          voulez-vous -- ce sont des souvenirs excitants,

11          monsieur.

12   32310                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois, des souvenirs

13          excitants.

14   32311                   M. SCHREIBER : Oui.

15   32312                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le 5 juillet, « Strobel -

16          Frankfurt - Britan » au début --

17   32313                   M. SCHREIBER : Oui.

18   32314                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- vous m'avez dit que

19          vous avez contacté M. Strobel pour lui demander de

20          transférer l'argent dans le compte Britan, et que c'est

21          à ce moment-là que vous avez appris que l'argent avait

22          été déposé dans un dépôt à terme, mais ce que je veux,

23          c'est que vous me parliez de la note, vous voyez à

24          13 h, où c'est écrit « Téléphoner Elmer ».

25   32315                   M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32316 M<sup>e</sup> WOLSON : « Elmer », il s'agit bien  
2 de Elmer MacKay?
- 3 32317 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 32318 M<sup>e</sup> WOLSON : Où étiez-vous à l'époque?  
5 32319 Où vous trouviez-vous?  
6 32320 Étiez-vous au Canada ou en Europe?
- 7 32321 M. SCHREIBER : J'étais en Europe,  
8 parce que, vous voyez, si vous regardez à 17 h 30 --  
9 32322 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 10 32323 M. SCHREIBER : « Essen bei -- » qui  
11 veut dire souper avec un ami.
- 12 32324 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. « Essen » veut  
13 dire souper.
- 14 32325 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 32326 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, pourquoi  
16 aviez-vous appelé M. MacKay ce jour-là?
- 17 32327 M. SCHREIBER : Eh bien,  
18 maître Wolson, je serais -- comment dire -- doté d'une  
19 mémoire extraordinaire si j'arrivais à me souvenir de  
20 la raison, car j'appelais très souvent Elmer. C'est un  
21 très bon ami à moi que j'apprécie beaucoup.
- 22 32328 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon. Je comprends, mais  
23 souvenez-vous aujourd'hui pourquoi vous l'avez appelé à  
24 ce moment-là?
- 25 32329 M. SCHREIBER : Non.

1 32330 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, passons au  
2 12 juillet 1993, toujours dans le même journal.  
3 32331 M. SCHREIBER : Le 12 juillet?  
4 32332 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 12 juillet.  
5 32333 Avez-vous la partie datée du  
6 12 juillet?  
7 32334 M. SCHREIBER : Non, j'ai la partie  
8 datée du 6 juillet, puis celle d'août.  
9 --- Pause  
10 32335 M<sup>e</sup> WOLSON : Je crois qu'il va falloir  
11 consulter le cahier de M. MacKay, et c'est justement ce  
12 que M<sup>e</sup> Edgett fait à l'instant.  
13 32336 Comme vous vous en souviendrez, le  
14 cahier de M. MacKay contient aussi le cahier de  
15 M. Schreiber, et c'est ce que nous verrons dans un  
16 instant.  
17 32337 M. SCHREIBER : En passant, on voit  
18 dans le journal, au 30 juin, que j'ai quitté Ottawa  
19 pour l'Allemagne.  
20 32338 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Merci, monsieur.  
21 32339 M<sup>e</sup> EDGETT : C'est la pièce P-37.  
22 32340 M<sup>e</sup> WOLSON : La pièce P-37, nous  
23 informe M<sup>e</sup> Edgett.  
24 32341 Onglet 45, pièce justificative P-37.  
25 32342 Je le lirai, pour mémoire, pour ceux

1 et celles qui n'ont pas en main le cahier de M. MacKay.  
2 32343 M<sup>e</sup> Edgett a ouvert pour vous le cahier  
3 à la page du 12 juillet.  
4 32344 M. SCHREIBER : Oui.  
5 32345 M<sup>e</sup> WOLSON : Permettez-moi de  
6 récapituler pour vous la situation. Le 12 juillet, --  
7 nous en avons un peu parlé plus tôt ce matin. C'est le  
8 jour que vous avez ouvert le compte Britan.  
9 32346 D'après Navigant, vous avez ouvert le  
10 compte Britan le 12 juillet.  
11 32347 Admettons cette supposition un  
12 instant?  
13 32348 M. SCHREIBER : Mais, je crois bien --  
14 comme vous le savez, j'ai parlé au banquier plus tôt.  
15 Je crois que le banquier a ouvert le compte le 12.  
16 32349 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Donc le banquier  
17 a ouvert le compte le 12.  
18 32350 Mais ce même jour --  
19 32351 M. SCHREIBER : Oui.  
20 32352 M<sup>e</sup> WOLSON : -- le jour où la banque a  
21 ouvert le compte Britan, c'est écrit, sur le côté  
22 droit, « Elmer » -- est-ce que cela veut dire « tenir  
23 les dossiers »?  
24 32353 Que veulent dire ces mots en  
25 allemand?

- 1 32354 M. SCHREIBER : Ce que je vois --
- 2 32355 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est écrit, « Elmer DO. »
- 3 puis le mot suivant.
- 4 32356 M. SCHREIBER : Je ne peux que
- 5 deviner.
- 6 32357 « DO. » veut dire jeudi en allemand.
- 7 32358 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 8 32359 M. SCHREIBER : Et « Buchen »
- 9 signifierait « tenir des dossiers ».
- 10 32360 M<sup>e</sup> WOLSON : Tenir les dossiers.
- 11 32361 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 32362 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, « Inscrire dans les
- 13 dossiers »?
- 14 32363 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 32364 M<sup>e</sup> WOLSON : « Inscription dans les
- 16 dossiers du jeudi », ou quelque chose de semblable?
- 17 32365 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32366 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais, encore une fois,
- 19 vous avez inscrit dans votre journal Elmer MacKay à la
- 20 date d'ouverture du compte.
- 21 32367 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 32368 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous voyez, à 15 h,
- 23 « MacKay - Thyssen - Massmann ».
- 24 32369 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 32370 M<sup>e</sup> WOLSON : Voyez-vous cela?

1 32371 M. SCHREIBER : Oui.

2 32372 Mais, je vous assure, monsieur, que  
3 l'un n'a rien à avoir avec l'autre.

4 32373 M<sup>e</sup> WOLSON : Je serais très heureux que  
5 vous me le fassiez savoir, étant donné que je vais  
6 continuer.

7 32374 Si vous regardez au 27 août 1993,  
8 dans le recueil de M. MacKay --

9 32375 M. SCHREIBER : Le 27 août?

10 32376 M<sup>e</sup> WOLSON : Le même onglet, le 27 août  
11 --

12 32377 M. SCHREIBER : Oui.

13 32378 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, le 27 août --

14 32379 Vous me suivez, monsieur?

15 32380 M. SCHREIBER : Attendez.

16 32381 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 27 août 1993.

17 32382 M. SCHREIBER : Oui.

18 32383 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 27 août -- si vous  
19 voulez bien me regarder un instant, M. Schreiber, car  
20 j'aimerais vous poser une question -- le 27 août est  
21 une date importante, car c'est la date du premier  
22 paiement versé à M. Mulrone. N'est-ce pas?

23 32384 M. SCHREIBER : À Mirabel, oui.

24 32385 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 27 août 1993, à  
25 Mirabel.

- 1 32386 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32387 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous pouvez lire dans  
3 votre recueil, au 27 août, « Téléphoner Elmer ».
- 4 32388 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 32389 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais pas seulement Elmer,  
6 mais aussi « Téléphoner Fred - téléphoner Brian -  
7 téléphoner Elmer - téléphoner Fred ».
- 8 32390 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 32391 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez parlé à  
10 M. MacKay le 5 juillet 1993, quand vous avez ordonné  
11 l'ouverture du compte. Vous avez parlé à M. MacKay le  
12 12 juillet, le jour de l'ouverture du compte. Vous avez  
13 parlé à M. MacKay le 27 août, quand l'argent a été  
14 versé.
- 15 32392 Puis, si vous regardez, je vous prie,  
16 au 17 décembre --
- 17 32393 M. SCHREIBER : Laissez-moi vous  
18 montrer quelque chose. Si vous regardez au 27, je ne  
19 crois pas avoir parlé à Elmer MacKay. C'était peut-être  
20 mon intention de l'appeler.
- 21 32394 Car vous voyez les deux petites  
22 flèches là, l'une sur « Fred » et l'autre sur  
23 « Brian ».
- 24 32395 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui?
- 25 32396 M. SCHREIBER : Elles indiquent que je

- 1           les ai appelés.
- 2   32397                   Je ne sais plus pour les autres.
- 3   32398                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous aviez
- 4           l'intention de l'appeler.
- 5   32399                   M. SCHREIBER : Oui.
- 6   32400                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous poserai une
- 7           question après vous vous avoir demandé de vous
- 8           rapporter à tout ceci, car elle doit être posée.
- 9   32401                   Au 17 décembre dans le même recueil.
- 10  32402                   M. SCHREIBER : Oui, d'accord.
- 11  32403                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, le 17 décembre est
- 12           une date importante pour l'enquête parce que c'est à
- 13           cette date que le deuxième paiement aurait,
- 14           éventuellement, été versé à M. Mulroney, à l'hôtel
- 15           Reine Elizabeth, à Montréal.
- 16  32404                   M. SCHREIBER : Oui.
- 17  32405                   M<sup>e</sup> WOLSON : À la date du paiement,
- 18           vous avez inscrit, « Téléphoner Elmer ».
- 19  32406                   M. SCHREIBER : Oui.
- 20  32407                   M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, pour terminer
- 21           la série de questions que je voulais vous poser, nous
- 22           savons que le paiement final à M. Mulroney a été
- 23           effectué le 8 décembre 1994, à l'hôtel Pierre à New
- 24           York, New York. N'est-ce pas?
- 25  32408                   M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32409 M<sup>e</sup> WOLSON : M. MacKay n'a pas  
2 participé à la rencontre, mais il était présent.
- 3 32410 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 32411 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce une simple  
5 coïncidence que chaque fois que l'argent devait être  
6 versé, M. MacKay a été téléphoné ou --
- 7 32412 Je veux savoir ce que vous avez à  
8 dire à ce sujet, pour vous donner la chance de vous  
9 expliquer, vous et M. MacKay.
- 10 32413 M. SCHREIBER : Eh bien, M<sup>e</sup> Wolson, je  
11 crois réellement que, si, comme moi, vous consultez les  
12 autres pages des journaux, vous verrez que j'ai inscrit  
13 le nom de M. MacKay presque tous les jours ou tous les  
14 deux jours. Nous bavardions constamment ensemble.
- 15 32414 Je l'ai informé de la situation et du  
16 fait que j'allais rencontrer M. Ouellet à propos du  
17 projet.
- 18 32415 Mais je vous assure que M. MacKay, à  
19 aucun moment, n'a su que je faisais affaire avec Brian  
20 Mulroney et que je lui avais versé de l'argent.
- 21 32416 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord, c'est ce que je  
22 voulais savoir à ce sujet.
- 23 32417 M. SCHREIBER : C'est tout.
- 24 32418 M<sup>e</sup> WOLSON : Je voulais avoir votre  
25 réponse à cette question.

1 32419 M. SCHREIBER : Oui.

2 32420 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc selon vous, il ne  
3 faut pas tenir compte des entrées dans votre journal,  
4 car ce ne sont que des coïncidences --

5 32421 M. SCHREIBER : C'est exact.

6 32422 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et que vous parliez  
7 souvent à M. MacKay.

8 32423 M. SCHREIBER : Si Elmer avait su que  
9 j'avais offert de l'argent comptant à M. Mulroney et  
10 que celui-ci l'avait accepté, il aurait sauté sur le  
11 toit d'une cathédrale.

12 32424 M<sup>e</sup> WOLSON : Sur le toit...?

13 32425 M. SCHREIBER : D'une cathédrale.  
14 D'une église.

15 32426 M<sup>e</sup> WOLSON : D'une église, d'accord.

16 32427 Le prochain sujet que j'aimerais  
17 aborder avec vous c'est le mandat, pour montrer que je  
18 suis juste envers vous.

19 32428 M. SCHREIBER : Oui.

20 32429 M<sup>e</sup> WOLSON : Que vous trouverez encore  
21 une fois dans le grand recueil, P-7, onglet 128.

22 32430 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

23 32431 M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit bien du document  
24 dont nous parlions lors de votre témoignage antérieur,  
25 n'est-ce pas?

1 32432 M. SCHREIBER : Oui.

2 32433 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez une feuille  
3 blanche avec du texte tapé à la machine --  
4 32434 Vous souvenez-vous de cela?  
5 32435 M. SCHREIBER : Oui.

6 32436 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et cette feuille  
7 blanche, qui contient du texte tapé à la machine,  
8 aurait été élaborée, comme vous l'aviez dit, par  
9 M. Doucet.

10 32437 M. SCHREIBER : Oui.

11 32438 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez pris le document  
12 avant de partir et l'avez mis dans un dossier.

13 32439 M. SCHREIBER : Oui.

14 32440 Non, je l'ai remis à M. Greenspan.

15 32441 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord, vous avez remis  
16 le document à votre --

17 32442 M. SCHREIBER : Il l'a ajouté au  
18 dossier.

19 32443 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous l'avez remis à votre  
20 avocat.

21 32444 M. SCHREIBER : Oui.

22 32445 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis vous l'avez vu durant  
23 la présente Commission d'enquête -- et vous l'aviez  
24 aussi vu à l'audience du comité de l'éthique -- ce même  
25 document, qui contient des notes manuscrites.

1 32446 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.  
2 32447 M<sup>e</sup> WOLSON : Quelques-unes de ces notes  
3 ont été rédigées par vous.  
4 32448 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.  
5 32449 M<sup>e</sup> WOLSON : Veuillez ouvrir le  
6 document contenant vos notes. Vous y avez inscrit le  
7 nom de vos entreprises --  
8 32450 M. SCHREIBER : Oui.  
9 32451 M<sup>e</sup> WOLSON : -- Bayerische Bitumen --  
10 32452 M. SCHREIBER : -- Chemie, Oui.  
11 32453 M<sup>e</sup> WOLSON : -- Chemie.  
12 32454 M. SCHREIBER : Oui.  
13 32455 M<sup>e</sup> WOLSON : Kaufering ou  
14 « Kautering ».  
15 32456 M. SCHREIBER : Kaufering.  
16 32457 M<sup>e</sup> WOLSON : Kaufering, c'est là que  
17 vous vivez.  
18 32458 M. SCHREIBER : Oui.  
19 32459 M<sup>e</sup> WOLSON : Et Bitucan.  
20 32460 M. SCHREIBER : Oui.  
21 32461 M<sup>e</sup> WOLSON : Calgary.  
22 32462 M. SCHREIBER : Oui.  
23 32463 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que ce sont vos  
24 seules notes dans le présent document ou y en a-t-il  
25 d'autres?

- 1 32464 M. SCHREIBER : Non.
- 2 32465 M<sup>e</sup> WOLSON : J'ai lu le nom de vos  
3 entreprises, l'emplacement de votre résidence en  
4 Allemagne --
- 5 32466 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 32467 M<sup>e</sup> WOLSON : -- c'est ce qui est  
7 inscrit sur le document, et lorsque je vous avais  
8 interrogé auparavant sur ce document, vous m'avez dit  
9 « C'est un miracle ».
- 10 32468 M. SCHREIBER : Et le Commissaire  
11 s'est mis à rire. C'était la première fois qu'il  
12 entendait un tel commentaire.
- 13 32469 COMMISSAIRE OLIPHANT : Ou peut-être  
14 était-ce sur le toit de la même cathédrale.  
15 --- Laughter / Rires
- 16 32470 M. SCHREIBER : Monsieur le  
17 commissaire, comme je l'ai déjà souligné l'anglais  
18 n'est pas ma langue maternelle; je fais de mon mieux.  
19 Il peut arriver que j'utilise une expression qui vous  
20 amuse, mais je dis ce que je ressens.
- 21 32471 COMMISSAIRE OLIPHANT : Aimeriez-vous  
22 employer un autre terme plutôt que « miracle »?
- 23 32472 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32473 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit que c'était  
25 un miracle, et c'est bien de croire aux miracles, mais

1 je veux en venir aux faits en ce qui concerne ce  
2 document.

3 32474 Le document contient des notes  
4 manuscrites rédigées par vous.

5 32475 M. SCHREIBER : Oui.

6 32476 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne savez pas comment  
7 il se fait que vos notes s'y trouvent.

8 32477 M. SCHREIBER : De mémoire, j'ai vu ce  
9 document pour la première fois à une audience du comité  
10 de l'éthique.

11 32478 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous soulignerais que  
12 l'expert de l'Agence des services frontaliers du Canada  
13 nous a appris que -- à la pièce justificative I.

14 32479 Je vais vous lire un passage pour  
15 vous donner la chance de vous exprimer, car je veux  
16 être juste envers vous.

17 32480 Le document, qui contient les notes,  
18 toutes les notes, y compris celles rédigées de votre  
19 main -- les notes que vous admettez être les vôtres --

20 32481 M. SCHREIBER : Absolument.

21 32482 M<sup>e</sup> WOLSON : -- mais que vous affirmiez  
22 ne pas les avoir inscrites dans le document --

23 32483 M. SCHREIBER : Oui.

24 32484 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes d'accord avec  
25 cette affirmation --

1 32485 M. SCHREIBER : Oui.

2 32486 M<sup>e</sup> WOLSON : -- vous ne les avez pas  
3 inscrites vous-même.

4 32487 M. SCHREIBER : Exact. Je ne me  
5 souviens pas du tout de l'avoir fait.

6 32488 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Oublions les  
7 miracles un instant, étant donné que ce n'est pas un  
8 sujet facile à traiter, même si certaines personnes  
9 semblent le faire plus aisément que d'autres.

10 32489 Laissez-moi, donc, vous dire ce le  
11 graphoanalyste en pense. Il est possible, vous en  
12 conviendrez, M. Schreiber, que quelqu'un ait reproduit  
13 votre écriture sur ce document.

14 32490 M. SCHREIBER : Eh bien, en principe,  
15 oui.

16 32491 M<sup>e</sup> WOLSON : Et nous voulions enquêter  
17 là-dessus, étant donné que c'était important.

18 32492 Voici ce que l'expert a à dire :

19 « En ce qui concerne les notes  
20 manuscrites dans le premier  
21 document soumis, les analyses  
22 révèlent qu'elles montrent tous  
23 les signes d'avoir été produites  
24 naturellement et non de façon  
25 délibérée. Rien ne laisse croire

1 que les inscriptions ont été  
2 reproduites ou calquées sur le  
3 document. Il en va de même pour  
4 toutes les inscriptions écrites  
5 à la main dans le document. »

6 [Traduction du texte lu]

7 32493 Il est aussi possible que quelqu'un  
8 ait photocopié vos notes ou quelque chose du genre.

9 32494 Le graphoanalyste mentionne au  
10 point 4 ceci :

11 « Rien ne permet de conclure que  
12 du texte a été inséré au  
13 document. »

14 32495 Sachant cela, je ne peux faire  
15 autrement que de vous demander si vous avez -- après  
16 mûre réflexion, est-ce possible que vous ayez inscrits  
17 ces notes vous-même dans le document, en compagnie de  
18 M. Doucet, le 4 février 2000?

19 32496 M. SCHREIBER : Je ne m'en souviens  
20 pas du tout, et par ailleurs cela n'a pas de sens pour  
21 moi.

22 32497 M<sup>e</sup> WOLSON : Dites-vous que cela ne  
23 s'est jamais produit ou que c'est possible?

24 32498 M. SCHREIBER : Je ne m'en souviens  
25 pas du tout. Je me souviens seulement de l'avoir vu

1           pour la première fois à l'audience du comité de  
2           l'éthique.

3   32499                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Est-ce votre  
4           dernière --

5   32500                   M. SCHREIBER : En ce qui me concerne,  
6           maître Wolson, cela ne changerait rien.

7   32501                   M<sup>e</sup> WOLSON : Cela ne changerait rien --

8   32502                   M. SCHREIBER : Si je me souvenais  
9           d'avoir inscrit le nom de mes entreprises dans le  
10          document, pourquoi le cacherais-je?

11   32503                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne saurais vous le dire  
12          étant donné que --

13   32504                   M. SCHREIBER : Cela n'a pas de sens.

14   32505                   Et la façon dont c'est écrit dans le  
15          document, ce n'est pas la signature --

16   32506                   Je ne peux vous dire.

17   32507                   M<sup>e</sup> WOLSON : Donc vous affirmez  
18          toujours que c'est un miracle.

19   32508                   M. SCHREIBER : Oui.

20   32509                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Autre chose,  
21          avez-vous déjà vu M. Mulroney en compagnie d'un membre  
22          de la famille Strauss?

23   32510                   M. SCHREIBER : Oui.

24   32511                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lequel?

25   32512                   M. SCHREIBER : Mark Strauss.

- 1 32513 M<sup>e</sup> WOLSON : À combien de reprises?
- 2 32514 M. SCHREIBER : De mémoire, une seule  
3 fois.
- 4 32515 M<sup>e</sup> WOLSON : M. MacAdam l'a souligné  
5 dans son témoignage. Cela concorde-t-il avec vos  
6 souvenirs également?
- 7 32516 M. SCHREIBER : Je crois que c'était  
8 lorsque M. Mulroney, alors chef du Parti conservateur,  
9 était devenu chef de l'opposition.
- 10 32517 M<sup>e</sup> WOLSON : Une époque que M. MacAdam  
11 a soulignée, une époque qu'il a décrite au commissaire.
- 12 32518 M. SCHREIBER : Oui, je crois que  
13 c'est exact.
- 14 32519 M<sup>e</sup> WOLSON : Je veux maintenant vous  
15 poser des questions sur un document qui se trouve dans  
16 le recueil de M. Doucet; je vous le lirai.
- 17 32520 Il s'agit de la pièce  
18 justificative 29, onglet 41. C'est un article tiré du  
19 *National Post*, le 20 août 1999, et écrit par  
20 Philip Mathias. Il dit :
- 21 « L'ancien premier ministre  
22 Brian Mulroney a doublé  
23 d'efforts pour convaincre  
24 Karlheinz Schreiber -- l'homme  
25 au centre de l'affaire Airbus --

1 de fournir au gouvernement  
2 canadien ses relevés  
3 confidentiels de comptes  
4 bancaires en Suisse pour  
5 finalement clore l'affaire.

6 Les dossiers bancaires de  
7 monsieur Schreiber sont la pièce  
8 manquante à l'enquête menée par  
9 la GRC sur les allégations... »

10 [Traduction du texte lu]

11 32521 -- et l'article parle de ces  
12 allégations.

13 « Rien ne ferait plus plaisir à  
14 M. Mulroney que soient rendus  
15 publics ces documents pour  
16 prouver à tout jamais son  
17 innocence », a indiqué hier  
18 Luc Lavoie, porte-parole de  
19 M. Mulroney.

20 Cette semaine, M. Mulroney a  
21 téléphoné à son ancien chef de  
22 cabinet, Fred Doucet, depuis  
23 l'Afrique du Sud, où l'ancien  
24 premier ministre passe des  
25 vacances avec sa famille, et lui

1 a demandé d'organiser une autre  
2 rencontre avec M. Schreiber.

3 Monsieur Doucet a persuadé  
4 un ancien ministre du cabinet du  
5 gouvernement de M. Mulroney, qui  
6 connaissait M. Schreiber, de  
7 l'appeler au nom de M. Mulroney  
8 et de demander que les documents  
9 soient rendus publics.

10 Au cours des trois dernières  
11 années, M. Mulroney a intercedé  
12 auprès de M. Schreiber à  
13 plusieurs reprises, directement  
14 au téléphone et par l'entremise  
15 d'intermédiaires.

16 Toutefois M. Schreiber s'est  
17 montré intraitable. "Je ne veux  
18 pas rendre ces documents  
19 publics, a-t-il dit au *National*  
20 *Post*, parce que la procédure  
21 déclenchée par le gouvernement  
22 canadien est illégale, et je  
23 veux aller en cour pour le  
24 prouver." » [Traduction du texte  
25 lu]

- 1 32522 Vous souvenez-vous avoir lu à propos  
2 de cet article?
- 3 32523 M. SCHREIBER : Vaguement.
- 4 32524 Je me souviens de la situation.
- 5 32525 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous aviez, selon cet  
6 article, des documents bancaires que M. Mulroney  
7 voulait que vous remettiez à la GRC -- des documents  
8 bancaires de la Suisse.
- 9 32526 Vous en souvenez-vous?
- 10 32527 M. SCHREIBER : Eh bien, je crois que  
11 monsieur Philip Mathias m'a déjà posé la question.
- 12 32528 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord, et vous lui avez  
13 dit que vous n'alliez pas remettre ces documents à  
14 M. Mulroney, s'il vous a bien cité, du moins.
- 15 32529 M. SCHREIBER : Non, c'est exact.
- 16 32530 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que ces documents  
17 ont par la suite été saisis par la police?
- 18 32531 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 32532 M<sup>e</sup> WOLSON : Quelle police?
- 20 32533 La police suisse?
- 21 32534 M. SCHREIBER : Suisse.
- 22 32535 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc à un moment donné,  
23 même si vous vouliez les rendre publics, vous ne les  
24 aviez pas en main pour le faire.
- 25 32536 M. SCHREIBER : En effet.

- 1 32537 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, l'article  
2 mentionne également que :  
3 « Monsieur Doucet a persuadé un  
4 ancien ministre du cabinet du  
5 gouvernement de M. Mulroney, qui  
6 connaissait M. Schreiber, de  
7 l'appeler... » [Traduction du  
8 texte lu]
- 9 32538 Est-ce qu'il est question de  
10 M. MacKay?
- 11 32539 M. SCHREIBER : Je me souviens  
12 vaguement qu'un jour M. MacKay m'a parlé de -- comment  
13 dire -- d'activités pour dévoiler tous ces faits.
- 14 32540 Je crois qu'il y a eu en quelque  
15 sorte un regroupement, étant donné que M. MacKay et  
16 M. Mathias du *Financial Post* entretenaient de très  
17 bonnes relations.
- 18 32541 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon. Donc, vous croyez que  
19 c'était M. MacKay qui vous avait appelé?
- 20 32542 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32543 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Maintenant, vous  
22 avez dit il y a quelques minutes que vous n'aviez pas  
23 informé Elmer de votre relation avec M. Mulroney. Étant  
24 donné que Elmer croyait fermement au projet --
- 25 32544 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32545 M<sup>e</sup> WOLSON : Il le croyait fermement,  
2 n'est-ce pas?
- 3 32546 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 32547 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il croyait au projet  
5 depuis le début.
- 6 32548 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 32549 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi n'avez-vous pas  
8 dit à Elmer que M. Mulroney travaillait pour vous en  
9 quelque sorte?
- 10 32550 M. SCHREIBER : Je crois qu'à cette  
11 époque dont vous faites référence, il était déjà au  
12 courant de la situation.
- 13 32551 M<sup>e</sup> WOLSON : Il était déjà au courant?
- 14 32552 M. SCHREIBER : Nous avons alors déjà  
15 discuté de l'affaire étant donné que, comme vous le  
16 savez, à propos de la banque, des comptes bancaires,  
17 que M. Mulroney s'était montré très intéressé. J'ai dit  
18 que je comprenais pourquoi.
- 19 32553 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, quand Elmer MacKay  
20 a-t-il découvert votre relation financière avec  
21 M. Mulroney?
- 22 32554 M. SCHREIBER : Je ne pense pas que ce  
23 soit avant que l'affaire n'éclate dans les médias.
- 24 32555 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, pas avant 2001.
- 25 32556 M. SCHREIBER : Non. Je ne lui avais

- 1 pas parlé de l'affaire.
- 2 32557 M<sup>e</sup> WOLSON : Je dois toutefois vous  
3 demander ceci : si nous remontons en 1993 et en 1994  
4 quand vous avez embauché M. Mulroney -- et nous avons  
5 déjà traité de la question -- et vous l'avez embauché,  
6 selon vos dires, pour travailler sur le projet Bear  
7 Head --
- 8 32558 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 32559 M<sup>e</sup> WOLSON : -- à l'échelle nationale.
- 10 32560 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 32561 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi ne pouviez-vous  
12 pas faire part de cette information à M. MacKay, à  
13 Elmer -- étant donné que vous discutiez régulièrement  
14 avec lui, n'est-ce pas?
- 15 32562 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 32563 M<sup>e</sup> WOLSON : Parliez-vous régulièrement  
17 à M. MacKay?
- 18 32564 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 32565 M<sup>e</sup> WOLSON : Il est un bon ami.
- 20 32566 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32567 M<sup>e</sup> WOLSON : Lui faisiez-vous des  
22 confidences?
- 23 32568 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32569 M<sup>e</sup> WOLSON : Se confiait-il en vous?
- 25 32570 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32571 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors pourquoi ne pouviez-  
2 vous pas lui dire, quelque chose comme, Elmer, j'ai  
3 embauché le premier ministre du Canada après qu'il ait  
4 quitté son poste pour qu'il travaille sur le projet  
5 Bear Head. Tu sais quoi, nous avons de bonnes chances  
6 de réussir.
- 7 32572 M. SCHREIBER : Oh oui, c'est ce que  
8 je lui ai dit.
- 9 32573 M<sup>e</sup> WOLSON : Ah, vous lui avez dit  
10 cela?
- 11 32574 M. SCHREIBER : Bien sûr.
- 12 32575 M<sup>e</sup> WOLSON : Quand lui avez-vous dit  
13 cela?
- 14 32576 M. SCHREIBER : Après la rencontre au  
15 lac Mousseau, je lui ai dit que le premier ministre  
16 croyait qu'il pouvait nous aider si Kim Campbell  
17 gagnait les prochaines élections.
- 18 32577 M<sup>e</sup> WOLSON : Aviez-vous mentionné à  
19 Elmer MacKay que vous aviez embauché Brian Mulroney  
20 après qu'il eut quitté son poste de premier ministre?
- 21 32578 M. SCHREIBER : Non.
- 22 32579 M<sup>e</sup> WOLSON : Que vous l'avez en fait  
23 embauché.
- 24 32580 M. SCHREIBER : Non. Et que je l'ai  
25 payé, non.

1 32581 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi ne l'avez-vous  
2 pas fait, pourquoi n'avez-vous pas dit à votre bon ami,  
3 en qui vous vous confiez : Écoute, j'ai embauché la  
4 meilleure personne possible pour le projet?

5 32582 M. SCHREIBER : Je ne l'ai pas fait.

6 32583 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne l'avez pas fait.

7 32584 M. SCHREIBER : Je ne l'ai pas fait.  
8 Je ne lui ai rien dit. Je ne l'ai dit à personne.

9 32585 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Quelques autres  
10 questions.

11 32586 Je vous fais encore une fois sourire,  
12 c'est très bien.

13 32587 Quand vous avez témoigné,  
14 c'est-à-dire quand M<sup>e</sup> Pratte vous a interrogé, il vous a  
15 demandé à la page 869, ligne 13 :

16 « M<sup>e</sup> PRATTE : Quand avez-vous eu  
17 une rencontre privée avec lui  
18 lorsqu'il était premier  
19 ministre? » [Traduction du texte  
20 lu]

21 32588 M<sup>e</sup> Pratte parlait de vos rencontres  
22 avec le premier ministre et, en particulier, vos  
23 entretiens en personne.

24 32589 Et vous avez répondu à la page 869,  
25 lige 16 :

1                                   « M. SCHREIBER : Dans son  
2                                   bureau.  
3                                   M<sup>e</sup> PRATTE : Quand était-ce?  
4                                   M. SCHREIBER : Je ne me souviens  
5                                   pas de la date, mais je pourrais  
6                                   -- je sais quel événement  
7                                   c'était, mais je ne veux pas en  
8                                   parler maintenant.  
9                                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous ne voulez pas en  
10                                  parler maintenant.  
11                                  M. SCHREIBER : Non. »  
12                                  [Traduction du texte lu]  
13 32590                          M<sup>e</sup> Pratte a par la suite changé de  
14                                  sujet. Toutefois cela éveille nécessairement un  
15                                  soupçon, en fait nous avons de nombreux soupçons.  
16 32591                          Vous savez cela, monsieur, n'est-ce  
17                                  pas?  
18 32592                          M. SCHREIBER : Oui.  
19 32593                          M<sup>e</sup> WOLSON : Et je veux taire ce  
20                                  soupçon parce que vous m'avez dit ce que cette  
21                                  conversation -- ou vous ne me l'avez pas dit, mais je  
22                                  suis au courant de cela.  
23 32594                          Vous avez rencontré le premier  
24                                  ministre Mulroney concernant un de vos amis communs.  
25 32595                          M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32596 M<sup>e</sup> WOLSON : Un homme qui n'a rien à  
2 voir avec les affaires devant cette Commission  
3 d'enquête.
- 4 32597 M. SCHREIBER : Non.
- 5 32598 M<sup>e</sup> WOLSON : Il éprouvait certaines  
6 difficultés personnelles.
- 7 32599 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 32600 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous, et M. Mulroney,  
9 vouliez essayer d'aider cet homme.
- 10 32601 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.
- 11 32602 M<sup>e</sup> WOLSON : Cela n'avait rien à voir  
12 avec les allégations concernant Airbus ou les  
13 allégations concernant Bear Head ou toute autre chose  
14 comme cela.
- 15 32603 M. SCHREIBER : Pas du tout.
- 16 32604 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 17 32605 C'est comme cela que les rumeurs  
18 commencent à circuler, alors j'ai pensé que je devais  
19 vous parler de cela.
- 20 32606 M. SCHREIBER : Ça va.
- 21 32607 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord?
- 22 32608 M. SCHREIBER : Ça va pour moi.
- 23 32609 M<sup>e</sup> WOLSON : Dans votre --
- 24 32610 COMMISSAIRE OLIPHANT : Comment ça va?  
25 Allez-vous bien, M. Schreiber?

- 1 32611 M. SCHREIBER : Monsieur, je vais très  
2 bien et M<sup>e</sup> Wolson me demande continuellement pourquoi  
3 je souris. Si vous me le permettez, je voudrais vous  
4 dire pourquoi.
- 5 32612 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bien, allez-y.
- 6 32613 M. SCHREIBER : Je suis tellement  
7 reconnaissant de la tenue de cette Commission  
8 d'enquête, vous ne pouvez vous imaginer à quel point,  
9 parce que vous avez fait la lumière pour la première  
10 fois sur ce qui est vraiment arrivé à Thyssen, à  
11 moi-même, aux résidants de la Nouvelle-Écosse et à nos  
12 soldats. Et vous pensez que je ne devrais pas être  
13 reconnaissant et très amical avec vous?
- 14 32614 Je vous remercie sincèrement.
- 15 32615 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 16 32616 M. SCHREIBER : Maintenant vous savez  
17 pourquoi je souris lorsque je vous regarde.
- 18 32617 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Merci pour cela.
- 19 32618 Je veux parler avec vous de deux  
20 choses.
- 21 32619 Au cours de vos interrogatoires à ce  
22 jour, je vous ai dit que, à un certain moment, selon  
23 mes calculs, vous aviez tenu 10 ou 11 réunions avec le  
24 premier ministre et vous avez répondu : Cela est selon  
25 vos calculs des lettres et des journaux personnels;

1           cela ne signifie pas que je ne l'ai pas rencontré plus  
2           souvent.

3   32620                            Donc ce que je veux savoir :

4           Avez-vous rencontré le premier ministre, au cours de  
5           son mandat, dans des circonstances qui ne sont pas  
6           mentionnées dans vos journaux?

7   32621                            M. SCHREIBER : C'est possible.

8   32622                            M<sup>e</sup> Wolson, je suis resté ici pendant  
9           8 ans et demi, ou peut-être plus, je travaillais pour  
10          le projet, alors si je considère cela en regard de la  
11          question que vous me posez, à savoir si j'ai rencontré  
12          le premier ministre une fois par an, c'est une blague.

13   32623                            Je l'ai rencontré beaucoup plus  
14          souvent, mais pas -- comment dire, pour des réunions  
15          qui avaient été organisées sur le projet ou quoi. Je  
16          peux l'avoir rencontré avec Frank. Je peux l'avoir  
17          croisé dans les couloirs. Je peux l'avoir rencontré  
18          dans le vestibule de la Chambre. Je peux l'avoir  
19          rencontré au cours de repas-bénéfice ou dans toute  
20          autre circonstance.

21   32624                            Vous ne trouverez pas cela dans mes  
22          journaux. Ce n'est pas comme un livre où j'écrirais, eh  
23          bien aujourd'hui j'ai rencontré...

24   32625                            Mes journaux vous montrent mes  
25          intentions et ce que je voulais faire. Et ensuite cela

1 arrive ou n'arrive pas, mais cela ne signifie pas que  
2 tout ce que j'ai fait était inscrit dans mes journaux.

3 32626 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc vos journaux sont  
4 seulement un élément du portrait relativement à vos  
5 contacts avec le premier ministre.

6 32627 M. SCHREIBER : Exactement.

7 32628 M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a eu des appels  
8 téléphoniques, je suppose, qui ne sont pas mentionnés.

9 32629 M. SCHREIBER : Un grand nombre.

10 32630 M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a eu des réunions qui  
11 ne sont pas mentionnées.

12 32631 M. SCHREIBER : Oui.

13 32632 M<sup>e</sup> WOLSON : Et quand --

14 32633 M. SCHREIBER : Bon, nous devons  
15 préciser ce que signifie une réunion, comme vous le  
16 dites. J'ai essayé de vous expliquer qu'une réunion,  
17 une réunion officielle avec lui est une chose. Le  
18 rencontrer quelque part, parler avec lui pendant 10  
19 minutes, pendant 15 minutes au cours d'un  
20 repas-bénéfice ou d'une autre activité mondaine, cela  
21 n'est pas une réunion à mes yeux.

22 32634 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais lorsque vous avez  
23 parlé avec lui dans ces autres circonstances,  
24 s'agissait-il seulement de conversations mondaines ou  
25 de conversations sur Thyssen, ou les deux?

- 1 32635 M. SCHREIBER : Oh, peut-être les  
2 deux.
- 3 32636 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc si nous prenons  
4 seulement vos journaux, nous n'aurons pas le portrait  
5 complet. Nous devons savoir que vous l'avez rencontré  
6 dans certaines circonstances et que vous avez parlé  
7 avec lui dans des circonstances qui ne sont pas  
8 mentionnées dans votre journal.
- 9 32637 Êtes-vous d'accord avec cela?
- 10 32638 M. SCHREIBER : Pour être exact, il se  
11 pourrait qu'il y ait -- si cela ne traite pas des  
12 réunions avec Brian, cela pourrait être dans mon  
13 journal et cela n'est pas arrivé.
- 14 32639 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 15 32640 M. SCHREIBER : Donc le journal ne  
16 donne pas le portrait complet.
- 17 32641 M<sup>e</sup> WOLSON : Le portrait complet est  
18 votre souvenir de cela --
- 19 32642 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 32643 M<sup>e</sup> WOLSON : -- votre mémoire de cela?
- 21 32644 M. SCHREIBER : Oui. Mais lorsque je  
22 pense que pendant huit ans ou neuf ans j'ai rencontré  
23 le premier ministre seulement une fois par an, c'est  
24 une blague.
- 25 32645 M<sup>e</sup> WOLSON : À quelle fréquence

1 l'auriez-vous rencontré?

2 32646 M. SCHREIBER : Humm?

3 32647 M<sup>e</sup> WOLSON : À quelle fréquence

4 l'auriez-vous rencontré?

5 32648 M. SCHREIBER : Bon, je peux l'avoir

6 rencontré une, deux, trois fois pendant une visite, une

7 autre fois je peux ne pas l'avoir rencontré ou une

8 autre fois je peux l'avoir rencontré une fois.

9 32649 Je ne suis pas en mesure de préciser

10 cela pour vous.

11 32650 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, vous arriviez au

12 Canada depuis l'Allemagne ou d'autres pays.

13 32651 M. SCHREIBER : Oui.

14 32652 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous étiez ici pendant

15 quelque temps pour faire votre travail.

16 32653 M. SCHREIBER : Oui.

17 32654 M<sup>e</sup> WOLSON : Et pendant ce temps vous

18 avez organisé des réunions avec le premier ministre.

19 32655 M. SCHREIBER : Exactement.

20 32656 M<sup>e</sup> WOLSON : Parfois certaines réunions

21 n'étaient pas organisées, il s'agissait seulement de

22 visites impromptues.

23 32657 M. SCHREIBER : Oui, exactement.

24 32658 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez eu des

25 conversations téléphoniques avec lui.

- 1 32659 M. SCHREIBER : Exactement.
- 2 32660 M<sup>e</sup> WOLSON : Parliez-vous avec lui  
3 lorsque vous étiez dans votre pays, l'Allemagne, ou  
4 lorsque vous n'étiez pas au Canada?
- 5 32661 M. SCHREIBER : Cela dépend de la  
6 période dont vous parlez.
- 7 32662 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Donc vous  
8 aviez -- et je suppose que lorsque vous étiez au Canada  
9 vous aviez accès si vous le vouliez.
- 10 32663 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 32664 M<sup>e</sup> WOLSON : Et cet accès venait de  
12 Fred Doucet --
- 13 32665 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 32666 M<sup>e</sup> WOLSON : -- ou des gars de GCI?
- 15 32667 M. SCHREIBER : Oui. Spécialement de  
16 Frank Moores, même plus de Gary Ouellet.
- 17 32668 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 18 32669 Vous avez dit plus tôt que vos  
19 documents bancaires ont été saisis par la Suisse.
- 20 32670 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32671 M<sup>e</sup> WOLSON : Cet article dont j'ai  
22 parlé a été écrit en 1999, le 20 août.
- 23 32672 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 32673 M<sup>e</sup> WOLSON : Quand vos documents  
25 bancaires ont-ils été saisis?

- 1 32674 M. SCHREIBER : En 1995. Et ici nous  
2 avons un autre -- je ne devrais pas dire miracle, mais  
3 une autre spécialité, que la CBC, The Fifth Estate, je  
4 pense, a obtenu les documents en 1999, cela a été une  
5 surprise pour moi.
- 6 32675 Vous vous souvenez peut-être que la  
7 GRC les a obtenus pour la première fois en 2003 ou  
8 quelque chose comme cela.
- 9 32676 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors le --
- 10 32677 M. SCHREIBER : Je connais entre-temps  
11 la source, comment cela a fonctionné, mais --
- 12 32678 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. The Fifth Estate a  
13 obtenu les documents avant la police.
- 14 32679 M. SCHREIBER : Ils ont -- oui,  
15 absolument. Ils avaient les documents bancaires.
- 16 32680 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous donné les  
17 documents à The Fifth Estate?
- 18 32681 M. SCHREIBER : Non. Mais je sais  
19 entre-temps comment ils les ont obtenus.
- 20 32682 M<sup>e</sup> WOLSON : Je comprends. Vous ne leur  
21 avez pas donné les documents.
- 22 32683 M. SCHREIBER : Non.
- 23 32684 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce sont vos documents.
- 24 32685 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 32686 M<sup>e</sup> WOLSON : Ils les avaient avant la

1           police.

2   32687                   M. SCHREIBER : Oui. D'un journaliste  
3           américain très, très intelligent.

4   32688                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je comprends.

5   32689                   Si je peux prendre un instant, je ne  
6           crois pas avoir d'autres questions --

7   32690                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

8   32691                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- à l'exception de ceci,  
9           que je puisse avoir des questions sur Navigant que je  
10          garde aux fins du réinterrogatoire en fonction de ce  
11          qui a été dit précédemment.

12   32692                   Alors si vous me donnez une minute,  
13          s'il vous plaît.

14   32693                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

15          --- Pause

16   32694                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bon matin, M. Schreiber.  
17          C'étaient là les questions que j'avais pour vous pour  
18          le moment, mais il se pourrait que je doive parler avec  
19          vous de nouveau plus tard. Merci.

20   32695                   M. SCHREIBER : Merci, M<sup>e</sup> Wolson.

21   32696                   COMMISSAIRE OLIPHANT :  
22          Maître Pratte...?

23   32697                   M<sup>e</sup> PRATTE : Je n'ai pas de questions,  
24          monsieur le commissaire.

25   32698                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

1 32699 Maître Vickery...?  
2 32700 M<sup>e</sup> VICKERY : Je n'ai pas de questions,  
3 monsieur le commissaire. Merci.  
4 32701 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.  
5 32702 Maître Houston...?  
6 --- Pause  
7 32703 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bonjour  
8 maître Houston.  
9 32704 M<sup>e</sup> HOUSTON : Bonjour, monsieur le  
10 commissaire.  
11 32705 COMMISSAIRE OLIPHANT : Ça va,  
12 M. Schreiber? Êtes-vous prêt à continuer?  
13 32706 M. SCHREIBER : Pardon...?  
14 32707 COMMISSAIRE OLIPHANT : Voulez-vous  
15 prendre une pause? Pouvez-vous continuer?  
16 32708 M. SCHREIBER : Non, ça va.  
17 32709 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.  
18 32710 M. SCHREIBER : Cela dépend pendant  
19 combien de temps.  
20 EXAMINATION: KARLHEINZ SCHREIBER BY MR. HOUSTON /  
21 INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR M<sup>e</sup> HOUSTON  
22 32711 M<sup>e</sup> HOUSTON : M. Schreiber, vous avez  
23 dit que des documents bancaires ont été saisis par la  
24 police suisse.  
25 32712 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32713 M<sup>e</sup> HOUSTON : Est-ce que des documents  
2 bancaires de la Banque de Nouvelle-Écosse et de la  
3 Banque de Montréal à Calgary, en Alberta, ont été  
4 saisis par les autorités suisses?
- 5 32714 M. SCHREIBER : Non.
- 6 32715 M<sup>e</sup> HOUSTON : Vous avez entendu mes  
7 brèves questions hier au représentant de Navigant sur  
8 les documents que nous avons de la Banque de  
9 Nouvelle-Écosse pour Bitucan et qui sont le cahier de  
10 documents 1 de 2, les gros cahiers qui sont, je pense,  
11 à votre gauche.
- 12 32716 M. SCHREIBER : Celui de M. Doucet?
- 13 32717 M<sup>e</sup> HOUSTON : Non.
- 14 32718 M. SCHREIBER : Pour moi? Ce cahier?
- 15 32719 M<sup>e</sup> HOUSTON : Le document de Navigant,  
16 monsieur, cahier 1 de 2.
- 17 32720 M. SCHREIBER : Oui, d'accord.
- 18 32721 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je vais arriver à -- non,  
19 vous n'avez pas le bon document. Il est comme celui-ci,  
20 monsieur. C'est un gros cahier.
- 21 32722 COMMISSAIRE OLIPHANT : Peut-être le  
22 registraire peut -- de quelle pièce parlons-nous?
- 23 32723 M<sup>e</sup> HOUSTON : C'est la pièce P-42,  
24 monsieur le commissaire.
- 25 32724 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien,

1           merci. Nous aurons cela pour M. Schreiber dans une  
2           minute.  
3           --- Pause  
4   32725                   M<sup>e</sup> HOUSTON : L'avez-vous maintenant,  
5           monsieur?  
6   32726                   M. SCHREIBER : Oui.  
7   32727                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Pouvez-vous consulter  
8           l'onglet 9.  
9   32728                   M. SCHREIBER : D'accord.  
10   32729                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Ce sont les documents  
11           bancaires du compte de Bitucan à la Banque de  
12           Nouvelle-Écosse, il semble, à partir de mars 1989.  
13   32730                   L'avez-vous trouvé? Monsieur...?  
14   32731                   M. SCHREIBER : Avril, mars, oui,  
15           c'est possible.  
16   32732                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Et pour un certain nombre  
17           d'années. Vous voyez, au bas, la référence indique 80  
18           pages.  
19   32733                   Voyez-vous la référence au bas de  
20           chaque page des relevés de compte bancaires?  
21   32734                   M. SCHREIBER : Oui.  
22   32735                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Avez-vous conservé les  
23           chèques de ce compte bancaire particulier, monsieur?  
24   32736                   M. SCHREIBER : Pardon...?  
25   32737                   M<sup>e</sup> HOUSTON : On a tiré des chèques de

- 1 ce compte bancaire. Avez-vous conservé les chèques?
- 2 32738 M. SCHREIBER : Si j'ai reçu un  
3 chèque?
- 4 32739 M<sup>e</sup> HOUSTON : Non. Bitucan,  
5 l'entreprise a-t-elle -- j'ai compris selon les  
6 réponses que vous avez données plus tôt était une  
7 entreprise contrôlée par vous.
- 8 32740 Est-ce exact?
- 9 32741 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 10 32742 M<sup>e</sup> HOUSTON : Nous avons des documents  
11 bancaires pour un certain nombre d'années.
- 12 32743 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 32744 M<sup>e</sup> HOUSTON : Et les renseignements des  
14 personnes de Navigant indiquent que pendant la période  
15 de 1989 à 1993 on a tiré des chèques de ce compte pour  
16 1 203 582 dollars.
- 17 32745 Avez-vous conservé les chèques?
- 18 32746 M. SCHREIBER : Bon, je ne me rappelle  
19 pas d'avoir signé un chèque pour cette entreprise.  
20 Peut-être que c'était le directeur.
- 21 32747 M<sup>e</sup> HOUSTON : Ce n'est pas la question  
22 que je vous ai posée, monsieur.
- 23 32748 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je pense que  
24 le problème c'est le mot « conserver. »
- 25 32749 M<sup>e</sup> HOUSTON : D'accord. Peut-être,

1           monsieur.

2   32750                    Lorsque vous avez reçu les relevés de  
3           compte bancaires, avez-vous reçu aussi les chèques  
4           annulés?

5   32751                    M. SCHREIBER : Je n'ai pas reçu ces  
6           relevés de compte bancaires.

7   32752                    M<sup>e</sup> HOUSTON : Vous n'avez pas reçu ces  
8           relevés de compte bancaires?

9   32753                    M. SCHREIBER : Non.

10  32754                    M<sup>e</sup> HOUSTON : Bon, consultez rapidement  
11          l'onglet 10.

12  32755                    M. SCHREIBER : Oui.

13  32756                    M<sup>e</sup> HOUSTON : Il s'agit des  
14          « documents » du compte bancaire à la Banque de  
15          Montréal.

16  32757                    Aviez-vous un contrôle sur ce compte  
17          particulier?

18  32758                    M. SCHREIBER : Je ne suis pas sûr si  
19          je pouvais signer pour ce compte.

20  32759                    M<sup>e</sup> HOUSTON : Pardon, monsieur?

21  32760                    M. SCHREIBER : Je ne sais pas si je  
22          pouvais signer pour ce compte. C'est possible, je ne  
23          sais pas. Je ne me rappelle pas.

24  32761                    M<sup>e</sup> HOUSTON : Pouvez-vous aider la  
25          Commission en expliquant pourquoi nous avons les

1 documents bancaires de la Banque de Nouvelle-Écosse  
2 pour une période de quatre ou cinq ans et nous n'avons  
3 pas les documents, les relevés de compte bancaires de  
4 la Banque de Montréal?

5 32762 M. SCHREIBER : Je ne sais pas.

6 32763 M<sup>e</sup> HOUSTON : Tout ce que nous avons de  
7 la Banque de Montréal c'est le recto de cinq chèques.

8 32764 Pouvez-vous nous dire pourquoi ce  
9 sont les seuls documents disponibles pour le compte de  
10 Bitucan à la Banque de Montréal pour 1988?

11 32765 M. SCHREIBER : Il faudrait demander  
12 cela à Mme Lutz ou à M. Pelossi. Je ne m'occupais pas  
13 de cela.

14 32766 M<sup>e</sup> HOUSTON : Vous ne vous occupez pas  
15 de cela?

16 32767 M. SCHREIBER : Et ce n'est pas ma  
17 signature, non.

18 32768 M<sup>e</sup> HOUSTON : Bon, je vous ai déjà posé  
19 la question. Vous ne reconnaissez pas la signature de  
20 la personne qui a signé pour Bitucan.

21 32769 M. SCHREIBER : Je ne sais pas qui est  
22 cette personne. Il pourrait s'agir de Mme Lutz. C'est  
23 une supposition. Je ne sais pas.

24 32770 M<sup>e</sup> HOUSTON : Donc vous ne savez pas  
25 pourquoi les seuls documents disponibles pour la Banque

1 de Montréal sont les copies de ces chèques.

2 32771 M. SCHREIBER : Ils peuvent avoir un  
3 grand nombre d'autres documents de la Banque de  
4 Montréal, mais je devrais faire des suppositions. Je ne  
5 sais pas.

6 32772 Je ne participais pas aux activités  
7 quotidiennes et en plus cela ne m'intéressait pas.

8 32773 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je comprends.

9 32774 M. SCHREIBER : Si M. Dickie était  
10 ici, il pourrait nous aider avec cela.

11 32775 M<sup>e</sup> HOUSTON : Pardon, monsieur, qui?

12 32776 M. SCHREIBER : M. Dickie aurait pu  
13 aider avec cela, l'ancien ministre des Mines et  
14 Minéraux de l'Alberta.

15 32777 M<sup>e</sup> HOUSTON : Bon, pourquoi aurait-il  
16 les documents bancaires du compte de Bitucan à la  
17 Banque de Montréal?

18 32778 M. SCHREIBER : Il s'occupait de cela.  
19 Il s'occupait de cela. Je pense qu'il était un  
20 administrateur.

21 32779 M<sup>e</sup> HOUSTON : Mais dans tous les cas,  
22 vous n'avez aucune explication.

23 32780 M. SCHREIBER : Non. Bon, pas  
24 d'explication, qu'est-ce que vous voulez dire? Je peux  
25 dire seulement que je n'ai pas signé cela, mais je ne

1           sais pas qui a signé cela. S'agissait-il de M. Dickie,  
2           s'agissait-il de Mme Lutz? Je ne sais pas.

3   32781                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Je ne suis pas intéressé  
4           pour le moment --

5   32782                   M. SCHREIBER : Je peux obtenir la  
6           réponse si vous voulez.

7   32783                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Bon, monsieur, il y a une  
8           minute vous étiez en train de sourire, vous étiez  
9           tellement heureux que nous tenions cette Commission  
10          d'enquête qui vise à examiner ces affaires.

11   32784                   M. SCHREIBER : Oh, oui.

12   32785                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Je vous demande  
13          aujourd'hui, monsieur --

14   32786                   M. SCHREIBER : Je l'ai déjà dit, je  
15          suis très reconnaissant que cela se produise, que les  
16          Canadiens puissent enfin découvrir ce qui s'est passé,  
17          quel désastre il y a eu avec le projet Thyssen. Je  
18          pense que vous devriez être facilement d'accord avec  
19          moi.

20   32787                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Monsieur, pour le moment  
21          je suis uniquement intéressé par les documents  
22          bancaires d'un compte bancaire, Banque de Montréal,  
23          Alberta.

24   32788                   M. SCHREIBER : Oui.

25   32789                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Et vous ne pouvez pas

1           expliquer pourquoi les documents ne sont pas  
2           disponibles.

3   32790                   M. SCHREIBER : Non.

4   32791                   M<sup>e</sup> HOUSTON : D'accord, monsieur.

5   32792                   M. SCHREIBER : Et pourquoi puis-je  
6           dire qu'ils ne sont pas disponibles.

7   32793                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Je vous demande pardon?

8   32794                   M. SCHREIBER : Pourquoi dirais-je  
9           qu'ils ne sont pas disponibles? D'où ces documents  
10          proviennent-ils?

11   32795                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Ce sont les documents que  
12          Navigant avait pour terminer l'enquête qu'ils ont menée  
13          au cours des derniers mois. Ils ont les documents de la  
14          Banque de Nouvelle-Écosse pour un certain nombre  
15          d'années. Ils n'ont aucun relevé du compte de la Banque  
16          de Montréal d'où ces chèques étaient --

17   32796                   M. SCHREIBER : Monsieur, je peux vous  
18          dire --

19   32797                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Veuillez attendre que  
20          j'aie terminé, monsieur.

21   32798                   Ils n'ont aucun relevé de compte  
22          bancaire pour ces comptes ou pour ce compte sur lequel  
23          on a prétendument tiré ces chèques et vous n'avez pas  
24          d'explication pour cela.

25   32799                   M. SCHREIBER : Et, monsieur, en plus

1 ce n'est pas moi qui ai donné à Navigant les relevés de  
2 compte bancaires de la Banque de Nouvelle-Écosse. Donc  
3 vous devez chercher la source de laquelle ils  
4 proviennent et leur demander.

5 32800 Je ne suis pas la bonne personne.

6 32801 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je comprends.

7 32802 J'examinerai une dernière chose,  
8 monsieur.

9 32803 Le rapport de Navigant, l'avez-vous?

10 32804 M. SCHREIBER : Oui.

11 32805 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je pense que c'est  
12 probablement 41.

13 32806 M<sup>e</sup> WOLSON : Quarante.

14 32807 M<sup>e</sup> HOUSTON : Quarante. Merci,  
15 maître Wolson.

16 32808 Monsieur, voulez-vous regarder vers  
17 la fin. C'est l'annexe 17.

18 32809 M. SCHREIBER : Attendez. C'est  
19 probablement celui-ci.

20 32810 Oui, Annexe 17. Oui, j'ai trouvé.

21 32811 M<sup>e</sup> HOUSTON : Donc, c'est un rapport de  
22 deux pages et en haut de la première page nous  
23 trouvons, et je cite :

24 « État sommaire des retraits en  
25 espèces connus de Swiss Bank

1 Corporation, Zurich »  
2 [Traduction du texte lu]  
3 32812 Et ensuite il y a les numéros de  
4 compte. L'avez-vous trouvé?  
5 32813 M. SCHREIBER : Oui.  
6 32814 M<sup>e</sup> HOUSTON : Et ensuite, à la fin du  
7 rapport sur cette page, vous voyez à la Note 1, il y a  
8 une justification, je l'appellerai comme cela, par les  
9 personnes de Navigant.  
10 32815 Avez-vous trouvé cela, monsieur, au  
11 sujet des relevés de compte bancaires et je cite :  
12 « Certains relevés de compte  
13 bancaires pour ces comptes ne  
14 sont pas disponibles pour notre  
15 examen. Sans les relevés de  
16 compte bancaires, nous ne sommes  
17 pas en mesure de déterminer  
18 l'intégralité des documents  
19 bancaires fournis. » [Traduction  
20 du texte lu]  
21 32816 Je pense pouvoir supposer, monsieur,  
22 que le comptable indique que nous savons qu'il y a eu  
23 au moins ces retraits en espèces, mais il y en a  
24 peut-être eu d'autres, étant donné que nous n'avons pas  
25 tous les relevés de compte bancaires.

- 1 32817 Comprenez-vous cela, monsieur?
- 2 32818 M. SCHREIBER : C'est possible.
- 3 32819 M<sup>e</sup> HOUSTON : Un des comptes bancaires  
4 pour lequel ils n'ont pas tous les relevés de compte  
5 était le compte d'IAL 18679, 18679.0 et 18769.1.
- 6 32820 Avez-vous trouvé cela en haut de la  
7 page précédente?
- 8 32821 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 32822 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je vais me concentrer sur  
10 une seule période, monsieur. 1993.
- 11 32823 L'avez-vous trouvé? C'est à la  
12 deuxième page.
- 13 32824 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 32825 M<sup>e</sup> HOUSTON : En 1993, les comptables  
15 constatent que vous avez retiré 425 000 dollars  
16 canadiens pendant l'année, 442 075 francs suisses et  
17 910 000 marks allemands.
- 18 32826 L'avez-vous trouvé, monsieur?
- 19 32827 M. SCHREIBER : Où lisez-vous cela?
- 20 32828 M<sup>e</sup> HOUSTON : Voyez-vous 1993, un tiers  
21 vers le bas de la page? Et il y a des résumés pour  
22 chaque année.
- 23 32829 Sur la page 2. C'est un rapport de  
24 deux pages.
- 25 32830 Avez-vous cela, monsieur?

- 1 32831 M. SCHREIBER : « L'état a été  
2 préparé... » [Traduction du texte lu]
- 3 32832 M<sup>e</sup> HOUSTON : C'est la page 2, 1993.
- 4 32833 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Edgett,  
5 pouvez-vous aider M. Schreiber, s'il vous plaît?  
6 --- Pause
- 7 32834 M. SCHREIBER : Donc de quoi  
8 parlez-vous maintenant, le total --
- 9 32835 M<sup>e</sup> HOUSTON : Le total.
- 10 32836 M. SCHREIBER : Total des retraits à  
11 partir de là?
- 12 32837 M<sup>e</sup> HOUSTON : Total des retraits pour  
13 l'année 1993. Le comptable donne un total partiel.  
14 Veuillez vous concentrer sur le montant en dollars  
15 canadiens pour le moment. Voyez-vous 425 000 dollars?
- 16 32838 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 32839 M<sup>e</sup> HOUSTON : Maintenant, je veux  
18 examiner précisément, monsieur, le 3<sup>e</sup> jour de novembre,  
19 le onzième mois, 1993.
- 20 32840 Voyez-vous qu'il y a un certain  
21 nombre de transactions pour cette journée?
- 22 32841 Voyez-vous cela, monsieur?
- 23 32842 M. SCHREIBER : Le 11 de --
- 24 32843 M<sup>e</sup> HOUSTON : Non, le 3<sup>e</sup> jour de  
25 novembre 1993, 3/11/1993.

- 1 32844 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32845 M<sup>e</sup> HOUSTON : La première est  
3 100 000 dollars « RUBRIK BRITAN. »
- 4 32846 Voyez-vous cela?
- 5 32847 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 32848 M<sup>e</sup> HOUSTON : La même journée il y a un  
7 retrait de 50 000 dollars canadiens de « FRANKFURT ».
- 8 32849 Voyez-vous cela, monsieur?
- 9 32850 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 32851 M<sup>e</sup> HOUSTON : Il y a aussi des retraits  
11 en francs suisses, un du compte Frankfurt.
- 12 32852 Je croyais qu'il s'agissait d'un  
13 compte en dollars canadiens. S'agissait-il d'un compte  
14 en dollars canadiens ou non?
- 15 32853 M. SCHREIBER : Le premier.
- 16 32854 M<sup>e</sup> HOUSTON : Non, examinons seulement  
17 le deuxième retrait du compte Frankfurt : 76 000 francs  
18 suisses.
- 19 32855 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 32856 M<sup>e</sup> HOUSTON : Vous avez retiré cela la  
21 même journée que celle au cours de laquelle vous avez  
22 retiré 50 000 dollars canadiens du compte Frankfurt.
- 23 32857 M. SCHREIBER : C'est possible.
- 24 32858 M<sup>e</sup> HOUSTON : Voyez-vous cela?
- 25 32859 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 32860 M<sup>e</sup> HOUSTON : Il y a un retrait, un  
2 autre retrait en francs suisses, ensuite il y a  
3 200 000 marks allemand, la même journée, le 3<sup>e</sup> jour de  
4 novembre 1993.
- 5 32861 Voyez-vous cela?
- 6 32862 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 32863 M<sup>e</sup> HOUSTON : Et ensuite il y a un  
8 autre retrait de 50 000 dollars canadiens, cette fois  
9 du compte 18679.1.
- 10 32864 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 32865 M<sup>e</sup> HOUSTON : Le 3<sup>e</sup> jour de novembre  
12 1993 vous avez retiré 200 000 dollars canadiens.
- 13 32866 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 32867 M<sup>e</sup> HOUSTON : De trois comptes  
15 différents.
- 16 32868 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 32869 M<sup>e</sup> HOUSTON : Vous souvenez-vous de ce  
18 que vous avez fait avec les autres 100 000 dollars que  
19 vous avez retirés des deux autres comptes?
- 20 32870 M. SCHREIBER : Non, mais je peux vous  
21 garantir que cela n'a rien à voir avec Bear Head et  
22 cela n'a rien à voir avec la demande de votre client  
23 d'obtenir des fonds Airbus de moi.
- 24 32871 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je ne mordrai pas à  
25 l'hameçon pour cela, M. Schreiber.

- 1 32872 M. SCHREIBER : Comme vous voulez.
- 2 32873 M<sup>e</sup> HOUSTON : Je vous pose une  
3 question, monsieur.
- 4 32874 M. SCHREIBER : Pardon...?
- 5 32875 M<sup>e</sup> HOUSTON : Savez-vous ce que vous  
6 avez fait avec les autres 100 000 dollars canadiens  
7 que vous avez retirés --
- 8 32876 M. SCHREIBER : Non.
- 9 32877 M<sup>e</sup> HOUSTON : -- la même journée?
- 10 32878 M. SCHREIBER : Non.
- 11 32879 M<sup>e</sup> HOUSTON : Très bien. Merci  
12 beaucoup. Ce sont mes questions.
- 13 32880 Merci, monsieur le commissaire.
- 14 32881 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.
- 15 32882 Maître Auger, avez-vous des  
16 questions?
- 17 32883 M<sup>e</sup> AUGER : Monsieur le commissaire,  
18 j'aurai des questions sous peu, mais j'aimerais vous  
19 demander la permission de prendre une pause.
- 20 32884 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bon, il est  
21 12 heures, midi. Combien de temps, selon vous,  
22 M<sup>e</sup> Auger?
- 23 32885 M<sup>e</sup> AUGER : Certainement moins d'une  
24 demi-heure. Peut-être 15 minutes, plus ou moins,  
25 monsieur le commissaire.

- 1 32886 COMMISSAIRE OLIPHANT : La dernière  
2 fois j'ai parlé de 10 minutes et ça en a pris 40.
- 3 32887 M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur le commissaire,  
4 si je peux me le permettre, étant donné que le temps  
5 consacré à la préparation est très important pour nous  
6 tous, est-ce possible -- et vous devriez discuter avec  
7 mes collègues pour savoir si nous devrions prendre une  
8 pause d'une demi-heure maintenant, à la suite de quoi  
9 on poursuivrait l'interrogatoire de M. Schreiber. Nous  
10 terminerions, ainsi plus tôt et nous pourrions partir  
11 et vaquer à nos occupations.
- 12 32888 À moins que quelqu'un ne s'y objecte,  
13 c'est ma proposition.
- 14 32889 COMMISSAIRE OLIPHANT : Donc prendre  
15 une pause d'une demi-heure, permettre à M<sup>e</sup> Auger de  
16 poser ses questions et ensuite retourner au travail  
17 ailleurs.
- 18 32890 M<sup>e</sup> WOLSON : Exact.
- 19 32891 COMMISSAIRE OLIPHANT :  
20 Maître Pratte...?
- 21 32892 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord, monsieur le  
22 commissaire.
- 23 32893 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 24 32894 Maître Vickery...?
- 25 32895 M<sup>e</sup> VICKERY : Je serais d'accord.

1           Merci.

2   32896                   M<sup>e</sup> HOUSTON : D'accord, monsieur le  
3           commissaire.

4   32897                   COMMISSAIRE OLIPHANT :  
5           Maître Auger...?

6   32898                   M<sup>e</sup> AUGER : Cela me convient.

7   32899                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.  
8   32900                   Avant de partir, et puisque j'y  
9           pense, je veux retourner au document miraculeux, si  
10          nous pouvons, parce que vous avez donné une réponse et  
11          je veux m'assurer de comprendre votre point de vue.

12   32901                   Lorsque vous avez répondu à M<sup>e</sup> Wolson  
13          relativement à cet argent, à l'écriture, c'est de votre  
14          écriture dont il s'agit sur le document.

15   32902                   M. SCHREIBER : Oui.

16   32903                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous êtes  
17          d'accord. Mais vous avez --

18   32904                   M. SCHREIBER : On dirait, oui.

19   32905                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Et ce que vous  
20          avez dit à M<sup>e</sup> Wolson était : Je ne me rappelle pas  
21          d'avoir écrit sur ce document.

22   32906                   M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

23   32907                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Donc, vous  
24          savez que ne pas se rappeler de quelque chose, c'est  
25          une chose --

1 32908 M. SCHREIBER : Oui.

2 32909 COMMISSAIRE OLIPHANT : -- mais que  
3 nier que cela est arrivé, c'est une autre chose.

4 32910 M. SCHREIBER : Oui.

5 32911 COMMISSAIRE OLIPHANT : Qu'est-ce que  
6 vous voulez dire exactement? Est-ce que vous ne vous  
7 rappelez pas d'avoir écrit sur le document ou vous niez  
8 avoir écrit sur le document?

9 32912 Comprenez-vous la question?

10 32913 M. SCHREIBER : Oui. Voici, c'est mon  
11 écriture et je nie avoir écrit cela sur ce document.

12 32914 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord. Donc  
13 vous ne me dites pas que vous ne vous rappelez pas  
14 d'avoir écrit cela sur le document. Vous dites : c'est  
15 mon écriture, mais je nie avoir écrit ces mots sur ce  
16 document?

17 32915 M. SCHREIBER : Oui.

18 32916 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

19 32917 Nous prenons une pause d'une  
20 demi-heure.

21 --- Upon recessing at 12:00 a. m. / Suspension à  
22 12 h 00

23 --- Upon resuming at 12:34 a. m. / Reprise à 12 h 34

24 32918 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous  
25 asseoir.

- 1 32919 Maître Auger, bonjour.
- 2 32920 M<sup>e</sup> AUGER : Bonjour. Merci, monsieur le  
3 commissaire, de votre gentillesse.
- 4 EXAMINATION: KARLHEINZ SCHREIBER BY MR. AUGER /  
5 INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR M<sup>e</sup> AUGER
- 6 32921 M<sup>e</sup> AUGER : Monsieur Schreiber, vous  
7 étiez présent hier lorsque M. Whitla de Navigant a  
8 témoigné?
- 9 32922 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 32923 M<sup>e</sup> AUGER : Et vous avez écouté ce  
11 témoignage?
- 12 32924 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 32925 M<sup>e</sup> AUGER : Et vous avez examiné le  
14 rapport qui a été déposé?
- 15 32926 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 32927 M<sup>e</sup> AUGER : Je suppose qu'après avoir  
17 examiné ce rapport et avoir entendu une partie du  
18 témoignage de M. Whitla, vous avez pu vous remémorer  
19 certains événements?
- 20 32928 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32929 M<sup>e</sup> AUGER : Et qu'en effet, il y avait  
22 peut-être même des événements qui étaient restés flous  
23 dans votre mémoire avant de prendre connaissance du  
24 rapport Navigant.
- 25 32930 Est-ce là une juste suggestion?

- 1 32931 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 2 32932 M<sup>e</sup> AUGER : Puis-je vous demander  
3 d'aller à la page 47, s'il vous plaît, du rapport  
4 Navigant, pièce P-40. Je crois que c'est le cahier à la  
5 reliure Cerlox devant vous.
- 6 32933 M. SCHREIBER : Quelle page?
- 7 32934 M<sup>e</sup> AUGER : Page 47, je vous prie.
- 8 32935 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 32936 M<sup>e</sup> AUGER : Très bien. Et dans la  
10 moitié supérieure de la page, il y a un tableau.
- 11 32937 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 32938 M<sup>e</sup> AUGER : Et afin que vous compreniez  
13 bien, ce tableau traite, d'après ce que j'en comprends,  
14 des fonds de Thyssen pour la période allant de 1987 à  
15 1988.
- 16 32939 Voyez-vous cela?
- 17 32940 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32941 M<sup>e</sup> AUGER : Avez-vous eu l'occasion de  
19 consulter ce tableau?
- 20 32942 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32943 M<sup>e</sup> AUGER : J'aimerais attirer votre  
22 attention sur le coin inférieur gauche. Vous y verrez  
23 une référence à une somme d'argent en espèces.
- 24 32944 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 32945 M<sup>e</sup> AUGER : Et au-dessus de la case, on

- 1           peut lire 503 k.
- 2   32946                    Voyez-vous cela?
- 3   32947                    M. SCHREIBER : Oui.
- 4   32948                    M<sup>e</sup> AUGER : Et il semble que la date
- 5           inscrite soit le 5 décembre 1988.
- 6   32949                    M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 7   32950                    M<sup>e</sup> AUGER : À la droite de cela, on
- 8           peut lire 500 k, 31 octobre 1988.
- 9   32951                    Voyez-vous cela?
- 10  32952                    M. SCHREIBER : Oui.
- 11  32953                    M<sup>e</sup> AUGER : Et cela indique 500 000
- 12           versé dans le compte Frankfurt.
- 13  32954                    M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 14  32955                    M<sup>e</sup> AUGER : Et ceux-ci seraient les
- 15           fonds de Thyssen, exact?
- 16  32956                    M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 17  32957                    M<sup>e</sup> AUGER : Si l'on retourne à la
- 18           gauche, le 503 k en espèces, êtes-vous en mesure de
- 19           dire quoi que ce soit à ce sujet au commissaire?
- 20  32958                    M. SCHREIBER : Oui. C'était ce dont
- 21           je ne me souvenais pas. Voyez-vous, lorsque vous n'avez
- 22           personne de concerné à qui vous pouvez téléphoner ou à
- 23           qui vous pouvez poser des questions, c'est assez
- 24           difficile pour moi.
- 25  32959                    M<sup>e</sup> AUGER : Eh bien, permettez-moi de

- 1           vous arrêter ici. Qu'entendez-vous par là, monsieur?
- 2   32960                   M. SCHREIBER : Eh bien, cela
- 3           concernait les actionnaires de GCI. Puisque que
- 4           seulement 500 000 dollars avaient été versés à
- 5           Frankfurt, mais que Thyssen avait versé 4 millions de
- 6           dollars, donc 25 pour 100 de 4 millions de dollars
- 7           aurait donné 1 million de dollars. Et je ne comprenais
- 8           pas où cet argent -- où cet argent était passé et ce
- 9           qui était arrivé.
- 10   32961                   Et lorsque j'ai vu le tableau et que
- 11           j'ai vu la date, quand vous regardez la dernière ligne,
- 12           vous voyez que si vous additionnez les deux, cela donne
- 13           1 300 000 dollars.
- 14   32962                   Et c'est alors que je me suis souvenu
- 15           qu'à la demande de Frank Moores, cette somme en francs
- 16           suisses avait été obtenue de moi de Gary Ouellet en
- 17           francs suisses.
- 18   32963                   M<sup>e</sup> AUGER : Juste un instant, revoyons
- 19           cela plus lentement. Vous employez les mots « de Gary
- 20           Ouellet ».
- 21   32964                   M. SCHREIBER : Quoi?
- 22   32965                   M<sup>e</sup> AUGER : Vous avez employé les mots
- 23           « de Gary Ouellet ». Êtes-vous en train de dire au
- 24           commissaire que vous avez obtenu 500 000 dollars de
- 25           Gary Ouellet?

1 32966 M. SCHREIBER : Gary Ouellet les a  
2 obtenus pour moi.

3 32967 M<sup>e</sup> AUGER : Merci.

4 32968 M. SCHREIBER : Alors, cela a répondu  
5 à mes interrogations quant à ce million de dollars sur  
6 4 millions de dollars; 25 pour 100 à GCI.

7 32969 Donc, 500 000 dollars allaient à  
8 Frankfurt et 500 000 dollars --

9 32970 M<sup>e</sup> AUGER : Permettez-moi de vous  
10 arrêter ici. Revoyons cela plus lentement.

11 32971 500 000 dollars, vous faites  
12 référence à la case bleue à la page 47?

13 32972 M. SCHREIBER : Oui.

14 32973 M<sup>e</sup> AUGER : Veuillez continuer, je vous  
15 prie.

16 32974 M. SCHREIBER : Et 500 000 dollars,  
17 voyez-vous, c'est plus -- c'est moins ou plus -- oui,  
18 c'est moins en dollars canadiens que ce l'était en  
19 francs suisses.

20 32975 M<sup>e</sup> AUGER : Eh bien, prenons ce que dit  
21 le diagramme. Il indique 503 k.

22 32976 Voyez-vous cela?

23 32977 M. SCHREIBER : 503 k, oui.

24 32978 M<sup>e</sup> AUGER : Et c'est mentionné « en  
25 espèces » [Traduction du texte lu].

- 1 32979 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 32980 M<sup>e</sup> AUGER : « 610 642 francs suisses ».
- 3 [Traduction du texte lu]
- 4 32981 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 32982 M<sup>e</sup> AUGER : Est-ce ce à quoi vous
- 6 référez?
- 7 32983 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 32984 M<sup>e</sup> AUGER : Et pouvez-vous dire au
- 9 commissaire à quoi cette somme en espèces
- 10 correspond-elle?
- 11 32985 M. SCHREIBER : Cette somme en espèces
- 12 correspond aux fonds provenant de Thyssen qui ont été
- 13 versés à GCI à partir d'une somme totale de 1 million
- 14 de dollars.
- 15 32986 M<sup>e</sup> AUGER : Avez-vous retiré cette
- 16 somme?
- 17 32987 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 32988 M<sup>e</sup> AUGER : Avez-vous livré cette somme
- 19 en espèces?
- 20 32989 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 32990 M<sup>e</sup> AUGER : À qui?
- 22 32991 M. SCHREIBER : À Gary Ouellet.
- 23 32992 M<sup>e</sup> AUGER : Pourquoi?
- 24 32993 M. SCHREIBER : Parce que Frank Moores
- 25 m'avait demandé de la remettre à Gary Ouellet lorsqu'il

- 1           serait en Europe.
- 2   32994                   M<sup>e</sup> AUGER : À quoi cela allait-il  
3           servir selon vous?
- 4   32995                   M. SCHREIBER : Je n'en ai aucune  
5           idée.
- 6   32996                   M<sup>e</sup> AUGER : Puis-je vous demander  
7           d'ouvrir le cahier 1 de 2, annexe 3 du rapport  
8           Navigant, onglet 10.
- 9   32997                   M. SCHREIBER : Cahier 1 de 2 et  
10          quelle page?
- 11   32998                   M<sup>e</sup> AUGER : Onglet 10.
- 12   32999                   M. SCHREIBER : Dix.
- 13   33000                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Ce sont les  
14          documents Navigant que vous regardez, maître Auger?
- 15   33001                   M<sup>e</sup> AUGER : Exact, monsieur le  
16          commissaire. Les documents à l'appui de Navigant,  
17          « Appendix 3 to Navigant Consulting Report, Binder 1 of  
18          2 » [Annexe 3 du Rapport de Navigant Consulting, cahier  
19          1 de 2] [TRADUCTION], onglet 10.
- 20   33002                   L'avez-vous, M. Schreiber, onglet 10?  
21          Il s'agit simplement de la facture --
- 22   33003                   M. SCHREIBER : Oui.
- 23   33004                   M<sup>e</sup> AUGER : -- 2 novembre 1988 et en  
24          bas se trouve le chèque.
- 25   33005                   M. SCHREIBER : Oui.

- 1 33006 M<sup>e</sup> AUGER : Un chèque de  
2 90 000 dollars.
- 3 33007 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 33008 M<sup>e</sup> AUGER : « Payez à l'ordre de  
5 FDCI/Fred Doucet Consulting International ».  
6 [Traduction du texte lu]
- 7 33009 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 33010 M<sup>e</sup> AUGER : Ce chèque vous dit-il  
9 quelque chose?
- 10 33011 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 33012 M<sup>e</sup> AUGER : Vous avez déjà témoigné au  
12 sujet de la facture figurant en haut du chèque.  
13 M. Doucet s'est-il déjà plaint auprès de vous à l'effet  
14 que sa facture du 2 novembre 1988 était impayée?
- 15 33013 M. SCHREIBER : Jamais.
- 16 33014 M<sup>e</sup> AUGER : A-t-il déjà dit --
- 17 33015 M. SCHREIBER : Il était heureux de  
18 l'avoir.
- 19 33016 M<sup>e</sup> AUGER : Pardon...?
- 20 33017 M. SCHREIBER : Il était heureux de  
21 l'avoir.
- 22 33018 M<sup>e</sup> AUGER : Il était heureux que cette  
23 facture ait été payée.
- 24 33019 M. SCHREIBER : Bien sûr.
- 25 33020 M<sup>e</sup> AUGER : Était-il heureux de

- 1 continuer de faire affaire avec vous par la suite?
- 2 33021 M. SCHREIBER : Bien sûr. Mais ne nous  
3 a-t-il pas dit qu'il l'avait pris comme acompte pour  
4 les trois mois subséquents?
- 5 33022 Je pense qu'il a confirmé qu'il  
6 l'avait reçu. Est-ce que je me trompe?
- 7 33023 M<sup>e</sup> AUGER : Vous ne vous préoccupez pas  
8 du fait qu'à un moment donné, dans le cadre de vos  
9 relations avec lui, M. Doucet restait impayé à cause de  
10 l'argent que vous deviez?
- 11 33024 M. SCHREIBER : Pardon...?
- 12 33025 M<sup>e</sup> AUGER : M. Doucet vous a-t-il déjà  
13 fait part de son inquiétude quant au fait que vous lui  
14 deviez de l'argent?
- 15 33026 M. SCHREIBER : Non.
- 16 33027 M<sup>e</sup> AUGER : Certaines questions ont été  
17 posées devant le commissaire au sujet des Entreprises  
18 Rockcliffe.
- 19 33028 Est-ce que les Entreprises Rockcliffe  
20 ont un rapport quelconque avec Bear Head?
- 21 33029 M. SCHREIBER : Pas du tout. C'est une  
22 entité privée.
- 23 33030 M<sup>e</sup> AUGER: Permettez-moi de vous  
24 demander de retourner, s'il vous plaît, au Rapport de  
25 Navigant Consulting, le plus petit cahier.

- 1 33031 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 33032 M<sup>e</sup> AUGER : Page 11.
- 3 33033 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 33034 M<sup>e</sup> AUGER : Vous verrez le premier  
5 point centré, là où Navigant déclare que :  
6 « Le premier retrait en espèces  
7 a été effectué un mois avant le  
8 premier paiement présumé. »  
9 [Traduction du texte lu]
- 10 33035 Voyez-vous cela?
- 11 33036 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 33037 M<sup>e</sup> AUGER : Pouvez-vous dire au  
13 commissaire pourquoi il en a été ainsi?
- 14 33038 M. SCHREIBER : Vous voulez dire le  
15 temps écoulé?
- 16 33039 M<sup>e</sup> AUGER : Exact. Pourquoi avez-vous  
17 retiré la somme en espèces un mois avant de la remettre  
18 à M. Mulroney?
- 19 33040 M. SCHREIBER : Eh bien, cela dépend  
20 beaucoup du moment où je me rendais à Zurich parce que  
21 la banque était à Zurich et j'étais à Munich. Alors, je  
22 ne pouvais y aller chaque jour pour retirer de  
23 l'argent. Donc, quand j'y suis allé, j'ai pris  
24 l'argent, l'ai apporté chez moi et l'ai déposé dans mon  
25 coffret de sûreté, puis la prochaine fois que je me

- 1           suis rendu au Canada, je l'ai apporté avec moi.
- 2   33041                   M<sup>e</sup> AUGER : En regard du point centré
- 3           suivant, on peut lire:
- 4                           « Le deuxième retrait en espèces
- 5                           a été effectué 44 ou 45 jours
- 6                           avant le deuxième paiement
- 7                           présumé à M. Mulroney; ... »
- 8                           [Traduction du texte lu]
- 9   33042                   Vous avez quelque explication au
- 10          sujet de ce délai de 44 ou 45 jours entre --
- 11   33043                   M. SCHREIBER : Même réponse.
- 12   33044                   M<sup>e</sup> AUGER : Et je présume que c'est la
- 13          même réponse en ce qui concerne le dernier point en
- 14          termes d'écart entre la date du retrait et le paiement?
- 15   33045                   M. SCHREIBER : Oui.
- 16   33046                   M<sup>e</sup> AUGER : Vous avez entendu le
- 17          témoignage de M. Whitla hier à l'effet qu'il avait
- 18          consulté des centaines de pages de vos journaux.
- 19   33047                   Vous souvenez-vous de ce témoignage?
- 20   33048                   M. SCHREIBER : Oui.
- 21   33049                   M<sup>e</sup> AUGER : Et vous l'avez entendu
- 22          confirmer au commissaire que vous n'aviez modifié ou
- 23          effacé aucune ligne.
- 24   33050                   Avez-vous entendu ce témoignage?
- 25   33051                   M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.

- 1 33052 M<sup>e</sup> AUGER : Pouvez-vous dire au  
2 commissaire pourquoi il en a été ainsi?
- 3 33053 M. SCHREIBER : Pourquoi je n'ai rien  
4 effacé?
- 5 33054 M<sup>e</sup> AUGER : Exact.
- 6 33055 M. SCHREIBER : Je ne voulais éveiller  
7 aucun soupçon. Je voulais être tout à fait franc avec  
8 la Commission.
- 9 33056 M<sup>e</sup> AUGER : Et M. Whitla a également  
10 confirmé la même chose en ce qui a trait aux documents  
11 relatifs à vos comptes bancaires, c'est-à-dire que vous  
12 n'aviez rien modifié ou effacé.
- 13 33057 Vous souvenez-vous de ce témoignage?
- 14 33058 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 15 33059 M<sup>e</sup> AUGER : Et pouvez-vous dire au  
16 commissaire pourquoi il en a été ainsi?
- 17 33060 M. SCHREIBER : Même chose. Je voulais  
18 accorder mon appui au travail de la Commission.  
19 Pourquoi aurais-je effacé quoi que ce soit?
- 20 33061 M<sup>e</sup> AUGER : Merci. Monsieur le  
21 commissaire, c'étaient là les questions que j'avais à  
22 poser.
- 23 33062 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci,  
24 maître Auger.
- 25 33063 Avez-vous d'autres questions à poser

- 1           maintenant?
- 2   33064                   M<sup>e</sup> WOLSON : Non, je vais réserver ce  
3           droit.
- 4   33065                   COMMISSAIRE OLIPHANT : J'aurais une  
5           question à vous poser, M. Schreiber.
- 6   33066                   Vous parliez de miracles. L'entente  
7           de principe a été signée et a généré le paiement d'une  
8           somme dépassant les 600 000 dollars, exact?
- 9   33067                   M. SCHREIBER : Oui.
- 10  33068                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Étiez-vous au  
11           courant que l'entente de principe était un document  
12           sans signification à l'égard de quelque obligation que  
13           ce soit de la part du gouvernement du Canada?
- 14  33069                   M. SCHREIBER : Oui et non.
- 15  33070                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui et non?
- 16  33071                   M. SCHREIBER : Oui.
- 17  33072                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Bien. Parlons  
18           d'abord du oui et ensuite du non.
- 19  33073                   M. SCHREIBER : Eh bien, premièrement,  
20           M. Mulroney m'avait dit que je ne devais pas trop m'en  
21           faire à ce sujet, et il m'avait donné sa parole que le  
22           projet serait réalisé. Alors pourquoi me serais-je  
23           préoccupé de ce que les bureaucrates allaient faire?
- 24  33074                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Bien,  
25           d'accord. Et le non?

- 1 33075 M. SCHREIBER : J'attendais cette  
2 question depuis hier, monsieur.
- 3 33076 COMMISSAIRE : Eh bien, maintenant  
4 vous êtes satisfait puisqu'elle a été posée.
- 5 33077 M. SCHREIBER : Oui, je suis  
6 totalement satisfait. D'accord.
- 7 33078 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous voyez, ce  
8 que j'aimerais savoir c'est comment vous avez pu  
9 convaincre Thyssen de verser plus de 600 000 dollars  
10 sur la base d'un document totalement dépourvu de  
11 signification.
- 12 33079 M. SCHREIBER : Ils croyaient la même  
13 chose parce que nous étions toujours ensemble. Nous  
14 l'avons entendu de Frank Moores, nous l'avons entendu  
15 de Gary, tous des amis proches de M. Mulroney.
- 16 33080 COMMISSAIRE OLIPHANT : Donc, le  
17 document n'avait vraiment aucune signification, mais il  
18 y avait l'assurance que vous aviez l'appui de  
19 M. Mulroney et c'était suffisant?
- 20 33081 M. SCHREIBER : Oui, mais à part cela,  
21 c'était quand le projet allait arriver, et vous vous  
22 souvenez peut-être qu'en 95, il s'agissait d'un très  
23 gros contrat, 2,6 milliards de dollars, contrat qui  
24 avait été confié à General Motors en tant que  
25 fournisseur unique en conséquence du premier contrat à

- 1           fournisseur unique.
- 2   33082                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.
- 3   33083                   M. SCHREIBER : Alors, nous croyions
- 4           tous que ça allait arriver. Qui plus est, monsieur le
- 5           commissaire, cinq généraux des Forces canadiennes, dont
- 6           deux commandants, ont tranquillement conçu le Th 495
- 7           avec nous et Thyssen, et nous savions exactement ce que
- 8           l'Armée de terre voulait et nous savions exactement ce
- 9           que les généraux avaient choisi, etc.
- 10  33084                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Maintenant,
- 11           permettez-moi de vous poser la question suivante :
- 12           Qu'est-ce que Thyssen a obtenu en échange de la somme
- 13           de plus de 600 000 dollars qu'elle a versée?
- 14  33085                   M. SCHREIBER : Pardon...?
- 15  33086                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Qu'est-ce que
- 16           Thyssen a obtenu en retour des 600 000 dollars qu'elle
- 17           a versés? Rien du tout.
- 18  33087                   M. SCHREIBER : Des 600 000 dollars --
- 19  33088                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui, les
- 20           commissions qu'ils vous ont versées.
- 21  33089                   M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur le commissaire --
- 22  33090                   M. SCHREIBER : Deux millions de
- 23           dollars -- 4 millions de dollars.
- 24  33091                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- ce sont 4 millions de
- 25           dollars, pas 600 000 dollars. Quatre millions de

- 1 dollars plus deux points --
- 2 33092 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui, il y a  
3 600 000 dollars. Il y a 6 millions de dollars, n'est-ce  
4 pas?
- 5 33093 M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a 6,5 millions de  
6 dollars.
- 7 33094 COMMISSAIRE OLIPHANT : 6,5 millions  
8 de dollars ont été versés --
- 9 33095 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 33096 COMMISSAIRE OLIPHANT : -- à la suite  
11 de la signature de l'entente de principe.
- 12 33097 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 33098 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est exact?
- 14 33099 Qu'est-ce que Thyssen a obtenu en  
15 échange?
- 16 33100 M. SCHREIBER : Eh bien, premièrement,  
17 monsieur, il existe un malentendu en ce qui a trait à  
18 la rémunération en fonction des résultats, parce que  
19 GCI, l'entreprise avait travaillé sans relâche depuis  
20 1985 sur le dossier, avec beaucoup de travail. Elle n'a  
21 jamais présenté de facture à Thyssen.
- 22 33101 La question était dès le départ que  
23 Thyssen et moi, nous voulions éviter d'avoir à payer un  
24 énorme acompte sans savoir ce qui allait se passer,  
25 mais nous avons dit « Si vous croyez vraiment que tout

1           cela est réel, nous sommes avec vous et vous serez  
2           payés en fonction du résultat ».

3   33102                    La première chose était lorsque nous  
4           allions obtenir un accord qui correspondait à ce que  
5           nous voulions avec le gouvernement de la  
6           Nouvelle-Écosse, les premiers 2 millions de dollars.

7   33103                    La deuxième, lorsque nous allions  
8           avoir le feu vert et obtenir l'ordre de démarrage de la  
9           part du gouvernement.

10  33104                    Et voyez-vous, monsieur le  
11           commissaire, voici un autre problème. Au début, Thyssen  
12           n'était même pas intéressée à obtenir des grosses  
13           sommes d'argent ou des subventions. Le Canada est  
14           rempli d'échecs industriels d'un océan à l'autre,  
15           fondés sur de merveilleux plans d'affaires et de  
16           généreuses subventions. Thyssen a dit que ça lui était  
17           égal.

18  33105                    Quand nous allions avoir un accord  
19           avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et que nous  
20           allions bénéficier d'avantages fiscaux comme tout le  
21           monde, nous allions construire l'usine après avoir  
22           obtenu l'ordre de démarrage.

23  33106                    En même temps -- c'est probablement  
24           la prochaine chose que vous voudriez entendre -- nous  
25           sommes allés voir le gouvernement et avons dit :

1           « Écoutez, voici ce que nous pouvons obtenir des  
2           Américains en vertu de l'Accord sur le partage de la  
3           production de défense entre les États-Unis et le  
4           Canada. »

5   33107                   Et j'avais l'assentiment personnel du  
6           sous-secrétaire de l'armée des États-Unis au Pentagone,  
7           M. Ambrose. Je l'ai rencontré deux fois, et il était  
8           d'accord avec tout ceci, que les Américains pensaient  
9           effectivement que le Canada avait non seulement besoin  
10          de vendre des pièces de rechange et des pièces, mais  
11          qu'il avait également besoin d'un système pour vendre,  
12          qu'il fasse des affaires dans les pièces de rechange,  
13          qu'il fasse des affaires dans la mise à niveau.

14  33108                   Donc, j'étais si confiant que tout  
15          cela se produirait.

16  33109                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Et vous avez  
17          été capable de convaincre Thyssen de cela --

18  33110                   M. SCHREIBER : Oui, mais --

19  33111                   COMMISSAIRE OLIPHANT: -- que tout  
20          cela allait se produire.

21  33112                   M. SCHREIBER : -- pas seulement  
22          cela --

23  33113                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Et j'ai dit  
24          600 000 dollars. Je veux vous dire immédiatement que,  
25          pour moi, 100 000 dollars, ce n'est pas de la petite

1 monnaie. Ça m'excite. Mais j'ai commis une erreur. Ce  
2 sont plus de 6 millions de dollars.

3 33114 M. SCHREIBER : Oui, ce sont  
4 6 millions de dollars.

5 33115 COMMISSAIRE OLIPHANT : Alors, c'est  
6 seulement une coïncidence si les 6,5 millions de  
7 dollars ont été versés à la signature de l'entente de  
8 principe, ou si les choses se sont réglées par  
9 elles-mêmes?

10 33116 M. SCHREIBER : Monsieur, les deux  
11 accords relatifs à une rémunération en fonction du  
12 résultat plutôt que le paiement mensuel d'un acompte  
13 pour tout le travail qu'ils ont effectué sur plusieurs  
14 années.

15 33117 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je comprends.

16 33118 M. SCHREIBER : Il n'existe aucune  
17 facture émise par Thyssen -- ni de GCI à Thyssen, à  
18 l'exception de la fois où ils ont loué un avion pour se  
19 rendre chez General Motors.

20 33119 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.

21 33120 M. SCHREIBER : Alors, pour être  
22 clair, GCI a effectué beaucoup de travail relativement  
23 à ce projet en Nouvelle-Écosse, au Canada, ici à  
24 Ottawa, là où c'était nécessaire, et n'a jamais facturé  
25 un seul sou.

- 1 33121 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.
- 2 33122 M. SCHREIBER : Alors, ils ont dit  
3 qu'ils verseraient une rémunération en fonction du  
4 résultat lorsque ces deux choses arriveraient.
- 5 33123 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je vois.
- 6 33124 M. SCHREIBER : Et puisque les gens de  
7 Thyssen étaient également ici, assez souvent, les  
8 membres du conseil d'administration, et ils ont parlé à  
9 M. -- à Sinclair Stevens et à tous les autres gars.
- 10 33125 Voici le point suivant. Quand nous  
11 avons parlé de plans d'affaires et de tout ce que vous  
12 voudrez. Aussi longtemps que nous n'aurons pas obtenu  
13 votre assentiment en ce qui a trait à un ordre de  
14 démarrage, qu'allons-nous mettre dans le plan  
15 d'affaires?
- 16 33126 Deuxièmement, ce n'est pas assez. Le  
17 Canada avait participé à ce moment-là à 43 missions de  
18 maintien de la paix. Il se situait en tête de liste des  
19 pays du monde en matière d'opérations de maintien de la  
20 paix; il était extrêmement respecté. Nous avons dit  
21 « D'accord, on peut aller là-bas. Maintenant,  
22 dites-nous, lorsque ce ne sera pas assez, à quels  
23 autres pays allez-vous accorder le droit d'exporter? »
- 24 33127 Alors, la demande du gouvernement  
25 canadien était -- et je crois que vous avez tout ça

1 dans vos dossiers parce que je vous ai remis ces  
2 dossiers, ces trois gros volumes -- montre qu'ils ont  
3 mené une enquête et nous avons dit « Écoutez, les  
4 Saoudiens sont vraiment intéressés à ce que les choses  
5 se fassent », et ça s'est finalement produit partout.

6 33128 Et nous avons obtenu la liste, de la  
7 part du gouvernement fédéral, des pays exportateurs où  
8 nous devons participer.

9 33129 Donc, lorsque vous avez entendu ici  
10 que, par exemple, le général Gordon Reay s'opposait à  
11 cela, ce que M. Tellier a dit, vous n'avez qu'à  
12 consulter les dossiers pour voir ce que disent les  
13 lettres que m'a adressées M. Gordon Reay. Nous sommes  
14 devenus amis.

15 33130 Ils craignaient tellement pour la  
16 sécurité de vos soldats, monsieur, vous ne le croiriez  
17 pas en consultant ces dossiers.

18 33131 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.  
19 Merci.

20 33132 M<sup>e</sup> WOLSON : La question des dossiers  
21 que nous avons reçus, simplement pour que tous  
22 comprennent, si nous avons reçu quelque chose, nous  
23 l'avons divulgué. Donc, il ne devrait subsister aucun  
24 malentendu.

25 33133 Quant aux questions que vous avez

1           adressées à M. Schreiber, je vais également réserver  
2           mon droit d'y répondre plus tard parce qu'il se peut  
3           que j'aie une ou deux questions.

4   33134                            COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.

5   33135                            Alors, c'est la fin de la procédure  
6           pour aujourd'hui?

7   33136                            M<sup>e</sup> WOLSON : À moins qu'une autre  
8           partie ait une question pour M. Schreiber découlant de  
9           vos commentaires et questions.

10  33137                            COMMISSAIRE OLIPHANT : Certainement.

11  33138                            M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne compte pas, comme je  
12           l'ai dit, poser d'autres questions aujourd'hui, mais je  
13           vais réserver mon droit de le faire.

14  33139                            COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.

15  33140                            Maître AUGER...?

16  33141                            M<sup>e</sup> AUGER : À la lumière des  
17           commentaires de M<sup>e</sup> Wolson, je connais la réponse à  
18           cela, mais à la lumière de certaines discussions qui  
19           ont eu lieu ce matin, puis-je vous demander  
20           respectueusement de confirmer que le témoignage de  
21           M. Schreiber n'est pas complet et qu'il est toujours  
22           assigné à comparaître?

23  33142                            COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui, bien sûr,  
24           il est toujours assigné à comparaître. Il se pourrait  
25           qu'il soit nécessaire de lui poser d'autres questions à

- 1           une date ultérieure et j'espère qu'il sera, ou plutôt  
2           je m'attends qu'il soit présent en vertu de  
3           l'assignation à comparaître.
- 4   33143                   M<sup>e</sup> AUGER : Merci beaucoup.
- 5   33144                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 6   33145                   Maître Pratte, aviez-vous d'autres  
7           questions suite à la réponse que M. Schreiber vient de  
8           donner?
- 9   33146                   M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, peut-être,  
10          monsieur, mais je dois d'abord vérifier quelque chose.
- 11   33147                   Je me demande si je ne devrais pas,  
12          puisque M<sup>e</sup> Wolson réserve son droit, si je ne devrais  
13          pas, si j'ai une question, passer avant lui,  
14          strictement pour faire suite à cet échange  
15          maintenant --
- 16   33148                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui, bien sûr.
- 17   33149                   M<sup>e</sup> PRATTE : -- dès qu'il sera rappelé,  
18          si vous jugez cela acceptable, monsieur.
- 19   33150                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.
- 20   33151                   M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord.
- 21   33152                   COMMISSAIRE OLIPHANT :  
22          Maître Vickery, avez-vous des questions?
- 23   33153                   M<sup>e</sup> VICKERY : Je demanderais de  
24          réserver le même droit.
- 25   33154                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

1 33155 Maître Houston...?  
2 33156 M<sup>e</sup> HOUSTON : Non, ça va. Merci,  
3 monsieur.  
4 33157 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.  
5 33158 M<sup>e</sup> WOLSON : Il semble que j'aie amorcé  
6 une mauvaise tendance, mais --  
7 33159 COMMISSAIRE OLIPHANT : Non, je ne  
8 crois pas du tout qu'il s'agisse d'une mauvaise  
9 tendance.  
10 33160 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Mais, cela dit, nous  
11 n'avons plus de témoins pour aujourd'hui.  
12 33161 Délibérément, nous nous attendions à  
13 être assez brefs à l'audition. Il reste encore beaucoup  
14 de travail à accomplir.  
15 33162 Nous ne siégeons pas -- je perds la  
16 notion des jours, mais nous ne siégeons pas demain et  
17 nous ne siégeons pas lundi. Nous reviendrons mardi avec  
18 M. Mulroney.  
19 33163 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien,  
20 alors mardi matin à 9 h 30.  
21 33164 Merci, maîtres. Bon après-midi.  
22 Passez une belle fin de semaine.  
23 --- Whereupon the hearing adjourned at 12:57 p.m.,  
24 to resume on Tuesday, May 12, 2009 at 9:30 a.m. /  
25 L'audience est ajournée à 12 h 57, pour reprendre

1 le mardi 12 mai 2009 à 9 h 30

2

3 We hereby certify that we have accurately  
4 transcribed the foregoing to the best of  
5 our skills and abilities.

6

7 Nous certifions que ce qui précède est une  
8 transcription exacte et précise au meilleur  
9 de nos connaissances et de nos compétences.

10

11

12

13

14 \_\_\_\_\_  
Lynda Johansson

\_\_\_\_\_

Jean Desaulniers

15

16

17

18 \_\_\_\_\_  
Fiona Potvin

\_\_\_\_\_

Sue Villeneuve